

Ne consultez pas ce document avant d'avoir lu l'Introduction que vous trouvez sur ma page de la version en langue anglaise du site de mon département à l'Université d'Oslo :

<http://www.hf.uio.no/ilos/english/>

Cherchez « People / Find staff and students », écrivez mon nom et cliquez sur « Search ». Vous trouvez une page avec ma photo, cliquez sur mon nom (la version écrite en bleu). Vous trouvez une page avec, dans la colonne à droite, des liens (« links ») qui vous donnent accès aux documents. Lisez d'abord l'Introduction. Si vous avez des problèmes, contactez-moi par courriel : t.k.salberg@ilos.uio.no.

*
* *

Cet index ne donne pas tous les cas de tous les noms propres, mais seulement les dix premières fois où un certain nom, écrit *clairement* d'une certaine manière, est utilisé au C.S. ou au C.R. Si le texte contient un nombre plus élevé de cas, la liste des vers se termine par le symbole ☒. Avant d'arriver à ☒, nous donnons les cas où le nom n'est pas écrit clairement (c.-à-d. les cas où le manuscrit est difficile ou impossible à lire). Si on a besoin de trouver, par exemple, les cas après le vers 20 990 où le nom Abrachemont est utilisé au C.S., on peut consulter la version en ligne du texte en utilisant la fonction « Find ». Cette méthode n'est pas problématique, car chaque graphie de chaque cas est traitée séparément. Mais c'est par exception que nous distinguons les cas où on a **og~•** des cas où on a **ogier**. Le signe d'abréviation représente tout à fait régulièrement *ier*. Nous ne distinguons pas, par exemple, entre les graphies **francois**, **fra~cois** et **f~ncois**. – Pour ce qui concerne les toponymes et la plupart des noms féminins, nous ne distinguons pas entre les deux cas. – Nous rendons les leçons du manuscrit de la même manière qu'ailleurs (v. l'Introduction). L'abréviation *ill.* signifie « illisible ». Le sigle C.I. signifie « cas indéterminé ». – Nous nous référons à ces textes : André Moisan, *Répertoire des noms propres de personnes et de lieux cités dans les chansons de geste françaises et les œuvres étrangères dérivées*, Publications romanes et françaises, 173, Genève : Droz, 1986 ; Frédéric Godefroy, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle*, Paris : F. Vieweg (tomes I-IV), F. Vieweg / E. Bouillon et E. Vieweg, Successeurs (tome V), Émile Bouillon (tomes VI-X), 1881-1902 ; Tobler, Adolf, Erhard Lommatzsch *et alii*, *Altfranzösisches Wörterbuch*, Berlin et Wiesbaden : Franz Steiner, 1925-2008.

*
* *

Aaron

Roi sarrasin.

C.S. Aaron 13 515 (*ms. ill.*).

C.R. Aaron 13 418 (*ms. aaron*).

Abel

Le second fils d'Adam et d'Ève.

C.R. Abel 6382 (*ms. abel*).

Abilois

= *Abilan, Abilans, Abilant etc. « ville et royaume d'Orient », v. Moisan, I 997s.*

Abilois 11 634.

Abraam

Le patriarche Abraam (« la Genèse », XXI-XXV).

C.R. Abraam 7903 (*ms. habra~t*), 12 181 (*ms. abraant*).

Abrachemont

Frere de Soudant de Babiloine. Géant.

C.S. Abrachemont 20 166 (*ms. a brachemo~t*), 20 178, 20 183, 20 522, 20 740, 20 754, 20 784, 20 796, 20 870 (*ms. Abrochemo~t*), 20 874 (*ms. a brochemo~t*), 20 907, 20 911, 20 990 ꝥ.

C.R. Abrachemont 20 158, 20 387, 20 669, 20 684 (*ms. Cest brachemo~t*), 20 686, 20 726, 21 064.

Absolon

?

C.S. Absolon 22 623.

Acar

Chevalier lombard.

C.S. Acar 7866 (*ms. acar*).

Acarie, v. Acharie.

Acart de Rivier

Vassal de Charlemagne.

C.R. Acart 189, 477.

Acharie

Roi païen, petit-fils de Brehier, fils d'Ysoré, père de Florimont et de Florimonde, frère de Bocidant.

C.S. Acharie 25 814, 25 819, 25 822, 25 846, 25 847, 25 854, 25 859, 25 878, 25 884.

C.S. Acharie 24 417, 24 440.

C.S. Akarie 24 455, 24 469, 24 474, 24 479, 24 492, 24 511, 24 962, 25 041, 25 363, 25 431 ꝥ.

C.R. Acharie 25 870.

C.R. Acharie 24 423 (*ms. charie*).

C.R. Akarie 24 543, 24 939, 25 006, 25 094, 25 240, 25 532, 25 636, 25 658, 25 788.

Achart

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Achart 24 676.

Acquiton

?

Acquiton 12 839.

Acre

Acre (Terre-Sainte).

Acre 14 692 (*ms. ill.*), 14 721 (*ms. acre*), 14 754 (*ms. acre*), 14 846, 14 851 (*ms. acre*), 15 088, 15 657, 15 710, 15 717, 15 724, 15 746, 15 764 (*ms. acre*), 15 778 (*ms. acres*), 15 802, 15 830 (*ms. acre*), 15 852, 15 857 ꝛ.

Adam

Le premier homme.

C.S. Adam 12 090 (*ms. Adam*).

C.R. Adam 11 312 (*ms. adam*), 12 074, 12 082 (*ms. ada~t*), 12 089 (*ms. ada~t*), 21 034 (*ms. adant*), 25 749 *ms. adant*).

C.R. Adan 9501 (*ms. adan*), 12 181.

Afrique

L'Afrique.

Afrique 1531 (*ms. afrisque*), 13 553 (*ms. ill.*).

Affrique 9927.

Agnart

Roi d'Angleterre.

C.R. Agnart 12 508 (*ms. ill.*).

Agolaffre

Roi sarrasin.

C.S. Agolaffre 21 071.

C.R. Agolaffre 20 785, 21 089.

C.R. Agollaffre 21 081 (*ms. agallaffre*).

Agolant

Roi sarrasin que combat Charlemagne dans la Chanson d'Aspremont. Père d'Aumon.

C.R. Agolant 12 303 (*ms. agolant*).

Aiglant

?

Aiglant 10 124.

L'Aïmant

Rocher située en la mer Betée qui attire les vaisseaux à lui par une espèce de « magnétisme ».

Li Aïmant 21 344.

L'Aïmant 21 285, 21 320, 21 330, 21 338, 21 348, 21 355, 21 357, 21 435, 21 470, 21 481 ꝛ.

L'Aÿmant 21 281.

(Chastel d')Aïmant 21 483.

Aire

?

Aire 3541 (*ms. aire*).

Ais (la Chapelle)

Aix-la-Chapelle.

Ais 4604, 6661 (*ms. ais*), 7285 (*mq. dans le ms.*), 7995, 9265 (*ms. ais*), 9966, 11 897, 17 761, 17 776.

Ais la Chapelle 9841 (*ms. ais la chapelle*), 12 339, 12 384 (*ms. ais la chapelle*), 12 481 (*ms. ais la chapelle*).

Ais la Chappelle 11 553 (*ms. ais lachappelle*).

Ais la Chappelle 10 321, 10 452, 12 416 (*ms. ais la chappelle*).

Ajoul

Chevalier, fils du comte Elye.

C.R. Ajoul 4596 (*ms. ill.*).

Akarie, v. Acharie.

Alemaigne

L'Alémanie (Alamannie), la région située entre l'Austrasie, la Bourgogne, l'Italie et la Bavière.

Alemaigne 9961, 10 860, 11 042, 11 121 (*ms. alemaigne*).

Alemengne 140.

Alemans

Alamans, les habitants de l'Alémanie.

C.S. Alemant 266, 351, 2458, 4981, 5099, 7855 (*ms. alema~t*), 7861 (*ms. alemant*).

C.S. Allemant 17 897.

C.S. Alament 292.

C.S. Alamant 9898.

C.R. Alemanz 11 588 (*ms. alemanz*).

Alemengne, v. Alemaigne.

Alepantin

Roi sarrasin.

C.R. Alepantin 13 729.

Aliër

Vassal de Charlemagne.

C.S. Aliër 10 256.

Alixandre

Alexandre le Grand ?

C.R. Alixandre 3539 (*ms. alixand^e*).

Alixandre

Alexandrie.

Alixandre 6415 (*ms. alixandre*).

Alliaume

Templier traître.

C.S. Aliaume 16 374.

C.S. Alliaume 17 633, 17 683, 18 531, 18 544, 18 665.

C.S. Allyaume 16 477, 17 190.

C.R. Alliaume 17 581, 18 592.

C.R. Allyaume 17 485.

Alori

Duc de Pouille.

C.S. Aloris 550, 586, 600, 642, 646, 663, 679, 784.

C.S. Alori 718, 723, 733, 944, 1063, 1068, 1071.

C.R. Alori 424, 625, 711, 715, 892, 914, 1053, 1058, 1060, 1089 ꝛ.

C.R. Aloris 695, 702, 116.

Alori

Oncle de Gondebeuf.

C.S. Aloris 18 554.

Amant

Saint Amand, « apôtre des Flandres, évêque de Maëstricht † 679 ou 684 » (Moisan, I 142).

C.R. Amant 12 725.

Amauris

Homme de Ben(e)oit de Plaisance, frère de Tierri.

C.R. Amauris 6501 (*ms. amauris*).

Amile

Duc franc.

C.R. Amile 5553 (*ms. amile*), 5561 (*ms. amile*), 5605 (*ms. amile*).

C.R. Amille 5593 (*ms. amille*).

C.R. Amiles 5582 (*ms. amiles*).

Amis

Comte franc.

C.R. Amis 5553, 5561, 5582, 5606 (*ms. ill.*).

André du Plain

Vassal de Charlemagne.

C.R. André 6906.

André

Chevalier français au service du roi Philippe.

C.R. André 24 709.

Anestais

Un ami de l'archevêque Turpin.

C.S. Anestais 9266 (*ms. anestais*).

Anfelis

Roi païen.

C.R. Anfelis 435 (*ms. anfeliz*).

Anfelis

Le sénéchal de Florimont (en tant que roi de Hongrie).

C.S. Anfelis 28 564, 28 613, 28 622, 28 633, 29 196, 29 229, 29 278, 29 293, 29 300, 29 323 ꝛ.

C.R. Anfelis 28 560, 28 566, 29 227, 29 258, 29 351, 29 362, 29 444, 29 509, 29 540, 29 586 ꝛ.

Angelier (1)

Sarrasin.

C.R. Angelier 810.

Angelier (2)

Le « majeur » de la « commugne » de Dijon.

C.R. Angelier 3837.

Angevins

Angevins.

C.S. Angevin 4986 (*ms. angeuin*), 11 437 (*ms. angeui~*), 13 359, 13 689 (*ms. angeuin*), 13 723 (*ms. angeuin*).

Angier

Angiers (Maine-et-Loire).

Angier 23 625 (*ms. ang~*), 24 428.

Angiers 23 760, 23 824, 23 855, 23 886, 23 899, 24 019, 24 524.

Angleterre

L'Angleterre.

Angleterre 12 508, 14 207 (*ms. angleterre*), 14 227 (*ms. angleterre*), 14 401, 14 526 (*ms. anglet~re*), 16 524, 17 214, 17 414, 17 455, 17 743, 17 765, 24 602..

Engleterre 284, 14 763 (*ms. engleterre*), 16 389, 17 225, 17 450, 18 435, 23 993, 24 601, 24 718.

Anglois

Anglais.

C.R. Anglois 11 562.

Anjou

L'Anjou.

Anjou 2594, 4790 (*ms. ill.*), 5079, 5088 (*ms. a~iou*), 5096 (*ms. aniou*), 8377 (*ms. a~iou*), 10 125,

11 550 (*ms. angoi*).
Anjo 4601 (*ms. anio*).

Anseïs
Vassal de Charlemagne.
C.S. Anseïs 10 257.

Antecrist
L'Antéchrist. (C'est-à-dire le Diable ?)
C.S. Antecrist 10 278 (*ms. antecrist*).
C.R. Antecrist 1149 (*ms. antecris*), 2288.

Antiaume de Malant
Vassal de Charlemagne.
C.R. Antiaume 7914 (*ms. anciaume*).

Antiaume
Vassal de Charlemagne, comte de Namur et de Nivelles.
C.R. Antiaume 7457 (*ms. antiaume*).
C.R. Antelme 12 511 (*ms. antelme*).

Antiaume le Grant
Vassal de Charlemagne.
C.R. Antiaume 6098 (*ms. ill.*).

Antiaume
Vassal de Charlemagne, traître.
C.S. Antiaume 8028 (*ms. antiaume*).

Apolin
Apollon, conçu comme un des dieux des Sarrasins.
C.S. Appollis 777.
C.S. Apolin 19 146.
C.R. Apolin 11 144, 12 293 (*ms. apolin*), 15 918. 24 445.

Aquilant d'Aquilonne
Sans doute un héros sarrasin.
C.R. Aquilant 12 627.

Aquilée
?
Aquilée 20 207 (*ms. eq~lee*).

Aquilonne
?
Aquilonne 12 627.

Aquitaine

Une région de la partie inférieure de la vallée du Pô ?

Aquitaine 8436.

Arabis

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.S. Arrabi 2563.

C.R. Arabis 736.

L'Arche Noé

Les monts d'Ararat?

L'Arche Noé 799.

Ardane

La région des Ardennes.

Ardane 6797 (*ms. ardane*), 7560 (*ms. ardane*), 7838, 8137 (*ms. arda~e*), 9610 (*ms. ill.*), 11 120 (*ms. ill.*).

Ardanne 9790, 10 258.

Ardene 7233 (*ms. ardem*).

Ardenne 11 041.

Arestier

Chevalier païen.

C.R. Arestier 1427 (*ms. arester*).

Arle

Arles (Bouches-du-Rhône).

Arle 9842 (*ms. arle*), 9966, 10 321, 10 452, 11 553.

Arrabe

L'Arabie ?

Arabbe 1823.

Arabe 1862.

Arrabbe 17 657, 17 709.

Arrabe 1347 (*ms. arrabe*), 16 297.

Arragonne

L'Aragon.

Arragonne 12 632.

Artois

L'Artois.

Artois 7252 (*ms. atois*), 11 552 (*ms. artois*), 11 576 (*ms. artois*).

Artu

Le roi Arthur, frère de la fée Morgain.

C.S. Artus 21 493, 22 606, 22 637, 22 654, 22 671, 22 685, 22 699, 22 790, 22 935, 22 941 ꝛ.

C.R. Artu 11 745, 14 016 (*ms. artu*).

C.R. Arthus 25 615.

C.R. Artus 22 192, 22 339, 22 379, 22 614, 22 949, 23 015 (*ms. artus*), 23 265, 23 290, 24 778.

Aspremont

Aspromonte, ensemble montagneux dans le sud de la Calabrie.

Aspremont 4203 (*ms. aspremo~*), 12 302 (*ms. asp~mo~t*).

Auberi

Chevalier lombard.

C.S. Auberi 7868.

Auboïn

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Auboïns 24 675.

Auboÿm

Chevalier du parti du sénéchal Berart.

C.R. Auboÿm 18 044.

Aucis

Le cheval d'un chevalier français.

C.R. Aucis 5487 (*ms. aucis*).

Aufart de Parsie

Sarrasin.

C.R. Aufart 13 418 (*ms. ill.*).

Aumarie

Almería, ville en Andalousie en Espagne, sur la Méditerranée.

Aumarie 1297, 1542 (*ms. aumarie*), 11 606 (*ms. aumairie*), 12 582 (*ms. aumarie*), 13 513 (*ms. aumarie*), 13 523, 13 527.

Aumary

Vassal de Charlemagne.

C.R. Aumary 7252 (*ms. aumary*).

Aumon

Prince sarrasin que combat Charlemagne dans « la Chanson d'Aspremont ». Fils d'Agolant.

C.R. Aumon 12 303 (*ms. aumo~t*).

Ausibier

Sarrasin de La Mecque.

C.R. Ausibier 17 122 (*ms. ausiber*).

Avalon

Le domaine d'Arthur au pays de Féerie.

Avalon 23 014, 23 021, 24 779.

Auviler

Auvillers-les-Forges (Ardennes) ?

Auviler 7426 (*ms. ill.*).

Avalois

« *habitants du pays d'Aval, région du cours inférieur du Rhin ou Pays-Bas* » (*Moisan, I 189*).

C.S. Avalois 13 691 (*ms. aualois*).

Averne

L'Auvergne.

Averne 4783 (*ms. ill.*), 6620.

Averse

« *Pays sarrasin* » (*Moisan, I 1037*).

Averse 1287, 1323.

L'Aÿmant, v. l'Aïmant.

Aÿmer

Chevalier au service de Karlot, fils de Seigui, frère de Buevon et de Gujellin.

C.R. Aÿmer 1250.

Aÿmer de Bacle

Vassal de Didier.

C.S. Aÿmer 4624.

Aÿmer de Hongrie

Vassal de Charlemagne.

C.S. Aÿmer 4591 (*ms. aÿmer*).

Aymon de Dordonne

Vassal de Charlemagne.

C.S. Aymon 9595, 9613.

C.R. Aymon 9795, 16 726.

Babilinois

Babylone ?

Babilinois 11 545.

Babiloine

Le Caire ?

Babiloine 9928 (*ms. babiloine*), 16 046, 16 123, 16 295, 16 316, 16 580 (*ms. babiloine*), 16 616,

16 841, 16 850, 17 146, 17 244, 17 354 (*ms. babiloine*), 17 371 ꝛ.

Babiloigne 11 544.

Bacle

?

Bacle 4624.

Baiart

Le cheval « faé » de Renaut de Mont Auban.

C.S. Baiart 10 743.

C.R. Baiart 8974, 10 040 (*ms. broiart*).

Balliant

Chef sarrasin.

C.S. Balliant 12 817 (*ms. balliant*).

Baivier(e)

La Bavière

Baivier 359, 413, 870, 905, 1221, 3210, 3417, 3709, 3903, 3995 (*ms. baiuier*), 4025 ꝛ.

Baviere 808, 7409 (*ms. bauiere*).

Baiviere 2758.

Bavier 8135.

Baiviers

Bavarois.

C.S. Baivier 266, 292, 7855 (*ms. ill.*), 11 436, 17 897.

C.S. Bavier 351.

Balatré

Roi sarrasin.

C.R. Balatré 811.

Balant

Messenger qui a donné un cheval à Charlemagne.

C.S. Balant 10 659,

Baligant

Roi sarrasin.

C.R. Baligant 811.

Bar

Bar-le-Duc (Meuse).

Bar 302 (*ms. bat*).

Barré

Espion sarrasin.

C.S. Barrés 806.

C.R. Barré 798.

Barraton

Un des dieux des Sarrasins.

C.R. Barraton 12 293 (*ms. barrato~*).

Barré

Vassal de Brehier.

C.R. Barré 9939 (*ms. barre*).

Barré

Vassal d'Ogier de Danemarche.

C.S. Barré 10 297, 10 313, 10 689.

C.R. Barré 10 294.

Barsemont

Berceto dans la province de Parme en Émilie.

Barsemont 6127 (*ms. besanco~*), 6134 (*ms. besancon*), 6146 (*ms. besa~con*).

Barufflé

Roi païen, « de Persie ».

C.S. Barufflés 2425.

Baucent

Le cheval de Brehier, puis d'Ogier, puis de Gautier : baucent = « cheval pie ».

C.S. Baucent 12 995, 13 064, 13 448 (*ms. Baucent*), 16 002, 16 013, 19 279, 19 281.

C.R. Baucent 10 038 (*ms. baucent*), 11 665 (*ms. ba~cent*), 12 253 (*ms. ill.*), 12 527 (*ms. ill.*), 12 556, 12 563, 12 655 (*ms. baucen~t*), 12 763, 12 807 (*ms. baucent*), 12 829, 12 967, 13 221, 13 614 (*ms. baucent*), 13 640, 15 822 (*ms. Baucent*), 15 866 (*ms. bauce~t*), 15 971, 16 091, 16 461 α .

Baudoïn, v. Baudouïn.

Baudouïn

L'abbé de l'abbaye Saint-Faron de Meaux.

C.R. Baudoïn 10 786.

Baudouïn

Le fils d'Ogier et de Béatrice. V. aussi Baudouïnet.

C.S. Baudoïn 3267, 12 261 (*ms. ill.*).

C.S. Baudoïn (*ms. baud~*) 11 073.

C.S. Baudouïn 130.

C.R. Baudoïn 8953 (*ms. baudouïn*).

C.R. Baudoïn (*ms. baud~*) 5772, 7619 (*ms. baud~*), 11 228, 12 246, 16 007.

C.R. Baudouïn 3351 (*ms. baudo~uin*).

Baudouïn d'Auviler

C.S. Baudoïn 7451 (*ms. Baudouïn*).

C.R. Baudoïn 7425 (*ms. baudouïn*).

Baudouïn de Flandres

Allié de Charlemagne.

C.S. Baudoïn 4473.

C.R. Baudoïn 7248.

Baudouïnet

Forme familière du nom de Baudouin, le fils d'Ogier et de Béatrice.

C.S. Baudouïnet 3251 (*mq. dans le ms.*), 3255.

C.R. Baudouïnet 3260, 3263, 3285, 3471 (*ms. baudo~ine*), 7023 (*ms. baudoui~et*), 8577, 8609 (*ms. baudo~inet*), 8729 (*ms. baudo~inet*), 9634 (*ms. Baud~*), 9865 (*ms. Baud~*), 10 539 (*ms. Baudouïnet*).

C.R. Baudouïnet 3245 (*ms. baudoui~net*).

Beatris

Fille de Guimer, « chastelain de Saint-Omer », la maîtresse d'Ogier pendant une nuit, mère de Baudouin.

Beatris 59, 12 748 (*ms. beatris*).

Beatrix 106, 8730 (*ms. beatrix*).

Becus

Humanoïdes pourvus de becs.

C.S. Becus 21 778 (*ms. bec9*).

Becus (l'isle aus)

L'île des Bécus (v. ce nom).

L'isle aus Becus 21 728.

Bedouïns

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.R. Bedouïns 16 592.

Belleem

Bethléem (Terre-Sainte).

Belleem 11 308 (*ms. belleent*), 11 328 (*ms. bellea~t*), 11 834 (*ms. bellea~t*), 12 107 (*ms. belleent*), 12 115 (*ms. bellee~t*), 12 135 (*ms. bellee~t*), 18 239 (*ms. belleent*), 21 037 (*ms. belleent*), 25 753 (*ms. bellea~t*).

Belzebu

Belzébuth, le chef des démons.

C.S. Belzebus 13 004 (*ms. belzeb9*).

C.R. Belzebu 13 101.

C.R. Belzebus 13 034 (*ms. belzebus*).

Ben(e)oit de Plaisance

Chevalier lombard, écuyer d'Ogier, fils de Garin de Plaisance, neveu de Beron, frère de Guion/Guielin.

1. Versions trissyllabiques du nom.

C.S. Beneois 6561 (*ms. ill.*), 6805 (*ms. beneois*), 6944 (*ms. beneois*), 7302 (*mq. dans le ms.*), 7305 (*mq. dans le ms.*), 7311 (*mq. dans le ms.*), 7749 (*ms. ill.*), 7823 (*ms. ill.*), 7894 (*ms. ill.*).
C.S. Beneois (*ms. benois*) 6142 (*ms. benois*), 6157 (*ms. benois*), 6545 (*ms. benois*), 6569, 6599 (*ms. benois*), 6605, 6612, 6640 (*ms. benois*), 6759.
C.S. Beneoit 6796, 6809 (*ms. beneoit*), 6858 (*ms. beneoit*), 7485 (*ms. beneoit*).
C.S. Beneoit (*ms. benoit*) 6180, 6182, 6200, 6492, 6708 (*ms. benoit*), 6926 (*ms. benoit*), 7323 (*ms. benoit*), 7572, 7605, 7625, 7774 (*ms. benoit*), 7867 (*ms. benoit*), 7904, 7909.
C.R. Beneoist (*ms. benoist*) 7118 (*ms. benoist*).
C.R. Beneoit (*ms. ill.*) 6187, 9877¹.
C.R. Beneoit (*ms. benoit*) 6116, 6272, 6615, 6631, 6633, 7534, 7927, 7975 (*ms. benoit*).

2. Versions dissyllabiques du nom.

C.S. Benois 6291 (*ms. ill.*), 6885 (*ms. benois*), 7781 (*ms. ill.*), 7798 (*ms. ill.*).
C.S. Benoist 7670.
C.S. Benoit 6153 (*ms. benoit*), 6212, 6278, 6500, 6547 (*ms. benoit*), 6720 (*ms. Benoit*), 6772, 6791, 6834 (*ms. benoit*), 6852, 7590, 22 866.
C.R. Benoist 6258 (*ms. benoist*), 6740 (*ms. benoist*), 6777, 8249 (*ms. benoist*).
C.R. Benoit 3500 (*ms. benoit*), 6269, 6628 (*ms. ill.*), 6716 (*ms. benoit*), 6952 (*ms. benoit*), 7569, 10 719, 12 247.
C.R. Benoit (*ms. benet*) 22 962.

Ben(e)oit

Nom donné par Ogier à Capalu.

1. Versions trissyllabiques du nom.

C.S. Beneois (*ms. benois*) 23 357, 23 653, 23 655, 23 710.
C.S. Beneoit (*ms. benoit*) 22 871, 23 076, 23 319, 23 374, 23 393, 23 437, 23 442, 23 466, 23 534, 23 612 ☒.
C.R. Beneoit (*ms. benoit*) 22 960, 23 088, 23 303, 23 400, 23 560, 23 572, 23 608, 23 638, 23 674, 23 713 ☒.
C.R. Beneois (*ms. benois*) 23 642).

2. Versions dissyllabiques du nom.

C.S. Benois 23 349.
C.S. Benoit 23 200, 23 272, 23 312, 23 316, 23 329, 23 352, 23 462, 23 566, 23 665, 23 693.
C.S. Benoit (*ms. Beneoit*) 23 203.
C.R. Benoit 22 965, 23 283, 23 496, 30 494.

Berart

Sénéchal du royaume d'Angleterre, frère de Gondebeuf.

¹Peut aussi être vu comme un cas sujet.

Trond Kruke Salberg (éd.), *l'Istoire d'Ogier le redouté* – Index

C.S. Berart 14 297 (*ms. berart*), 15 893, 16 388, 17 764, 17 836 (*ms. berart*), 18 044, 18 271.
C.S. Berart (*ms. ber~ ou Ber~*) 17 794, 17 842 (*ms. ber~*), 17 863, 17 980, 18 036, 18 042, 18 058,
18 061, 18 081, 18 084, 18 181 α.
C.R. Berart 14 815, 16 527, 16 532, 16 848, 18 126, 18 244, 19 335.
C.R. Berart (*ms. ber~*) 17 739, 17 773, 17 824, 17 849 (*ms. ber~*), 17 903, 17 908, 17 937, 17 978,
17 989, 18 192, 18 197 α.

Berart de Mont Didier

Vassal de Charlemagne, fils de Tierri l'Ardennois.

C.S. Berart 5476 (*ms. berart*), 5983 (*ms. berart*), 6012, 7269 (*ms. ber~t*), 7335 (*ms. ill.*), 17 799.
C.S. Berart (*ms. ber~ ou Ber~*) 7519 (*ms. ber~*), 8024 (*ms. ber~*), 9611, 10 258.
C.R. Berart 1489, 4734, 4763, 4790 (*ms. berart*).
C.R. Berart (*ms. ber~ ou Ber~*) 7838 (*ms. ber~*), 8137 (*ms. ber~*), 9793.
C.R. Berart (*ms. b~*) 9622, 17 824.

Berengier

Vassal de Charlemagne, traître.

C.S. Berengier 8029 (*ms. berengier*), 8047 (*ms. berengier*), 8092 (*ms. bereng~*).

Berengier

Oncle de Gondebeuf.

C.S. Berengier 16 385, 18 553, 18 553.

Berengier

Oncle du sénéchal Berart.

C.R. Berengier 17 909, 17 967, 17 994.

Beron

Chevalier lombard, frère de Garin de Plaisance, oncle de Benoît et de Guion/Guielin.

C.S. Beron 4510 (*ms. bert~*), 4558 (*ms. uero~*), 4576, 5011, 5021 (*ms. ill.*), 5023 (*ms. beron*),
5042 (*ms. beron*), 5138, 5148, 5155, 5163, 5170 (*ms. beron*), 5201 (*ms. bero~*), 5226, 5230 (*ms.*
ill.), 5236, 5251 (*ms. beron*), 5255 (*ms. bero~*), 5258 (*ms. bero~*), 5267 (*ms. bero~*), 5273, 5305
(*ms. beron*), 9214 (*ms. ill.*).
C.R. Beron 3499 (*ms. beron*), 4186, 4626, 4820 (*ms. beron*), 5002, 5208, 5224 (*ms. ill.*), 5248,
5286, 5315 (*ms. bero~*), 5348, 5376, 5395, 5921 α.

Berruiers

Berrichons.

C.S. Berruier 267, 13 358.

C.S. Beruier 352 (*ms. b~uier*), 5429 (*ms. beruier*).

Berry

Le Berry.

Berry 30 284, 30 288.

Bertolai

Le frere de Anestais, l'ami de l'archevêque Turpin.

C.R. Bertolai 9270 (*ms. bertolai*).

Bertrant

Messenger envoyé par Charlemagne à Pavie, le fils de Naymon de Bavière, neveu de Gaifier.

C.S. Bertrant 3663 (*ms. bie~*), 3750, 3771, 3772, 3784 (*ms. b~trant*), 3812, 3844, 3850 (*ms. b~trant*), 3856, 3868, 3874 (*ms. b~trant*), 3897, 3904, 3919 ꝛ.

C.S. Bertrant (*ms. b~*) 3719, 3727, 3736, 3756, 3759, 3953 (*ms. b~*), 3964, 3977, 4071, 4111, 4113 ꝛ.

C.S. Bertran 3624, 3667, 3678, 3696.

C.R. Bertrant 3766, 3860, 3914, 3988, 4016,

4245 (*ms. b~trant*), 4348 (*ms. b~trant*), 4379, 4404, 4456, 4505,

4801 (*ms. b~tra~t*), 4822 (*ms. ill.*), 5272 (*ms. bertrant*), 5387, 5420 (*ms. bertra~t*), 5422 (*ms. bertrant*), 6031 (*ms. b~trant*) ꝛ.

C.R. Bertrant (*ms. b~*) 3702, 3703 (*ms. b~*), 3707, 3993, 4135, 4187, 4341, 5275 (*ms. b~*), 5307, 5579 (*ms. b~*), 7641.

C.R. Bertran 3623.

Besançon

Besançon (Doubs).

Besançon (*ms. bezancon*) 294, 303 (*ms. baiza~co~*), 9166 (*ms. bezanco~*), 9967, 29 077 (*ms. beza~co~*).

Betée (mer)

Mer fabuleuse (parfois identifiée avec l'océan Arctique ou avec la mer Rouge), ici située au-delà de la Rouge mer.

Mer Betée 2865, 2956, 21 280, 21 328, 21 356.

Biaufumé

Sénéchal du royaume de Mesques..

C.S. Biaufumés 19 780, 19 954, 19 958.

Biaulande

Nice ?

Biaulande 5503 (*ms. biaula~de*).

Biaumont

Probablement Beaumont-sur-Oise (Val-d'Oise).

Biaumont 3449 (*ms. biaummo~t*).

Biausse

La Beauce.

Biausse 11 125 (*ms. ill.*).

Biauvés

Beauvais (Oise).

9982.

Biauvoisin

Le Beauvaisis, le pays autour de Beauvais.

Biauvoisin 3448 (*ms. biauuoisin*), 11 552 (*ms. biau uoisin*), 22 531.

Bier

V. Saint Morise en Bier.

Blaive

Blaye (Gironde).

Blaive 13 583 (*au vers suivant, ill.*).

Blanchar

Le cheval de Charlemagne, puis de son fils Louis.

C.R. Blanchar 3390, 7136.

Blois

Blois (Loir-et-Cher).

Blois 4600 (*ms. ill.*), 5891 (*ms. blois*), 6097 (*ms. ill.*), 11 552, 22 521, 22 537.

Bocidant

« *ville et pays païens en Perse* » (*Moisan, I 1069*).

Bocidant 10 180.

Bocidant

Roi païen, frère d'Acharie.

C.S. Bocidans 25 453.

C.R. Bocidant 24 477, 25 437.

Bonivent

Bénévent, chef-lieu de province en Campanie.

Bonivent 12 251

Bourges

Bourges (Cher).

8028 (*ms. bourges*).

Bourgoigne

La Bourgogne.

Bourgoigne 3720.

Borgoigne 3937, 4458, 4603.

Bourgoignons

Bourguignons.

C.S. Borgoignon 352 (*ms. bo~goigno~*), 465 (*ms. bo~goigno~*), 649, 4204.

C.S. Bourgoignon 17 898.

C.S. Bourguoignon 290.

Braibançons

Brabançons.

C.S. Brabançon 9901.

C.S. Braibançon 267.

C.S. Braibençon 291.

C.S. Brebançon 13 688 (*ms. breba~co~*).

Braibant

Le Brabant.

Braibant 23 994, 24 717.

Braidemont, v. Braidimont.

Braidimon

Vassal de Brehier.

C.R. Braidimon 9938 (*ms. braidimo~*).

Braidimont

Sarrasin dans l'armée de Butor.

C.S. Braidimont 26 116.

C.R. Braidemont 26 186.

Braimant

Sarrasin.

C.R. Braimant 10 016 (*ms. braimo~t*), 10 185 (*ms. brainna~t*).

Brandis

Brindisi dans les Pouilles (chef-lieu de province).

Brandis 7078 (*ms. b~ndis*).

Brehier

Roi d'Afrique, du Caire, de Damas, de Valsadonne et des Saxons, seigneur de Claudie, frère de Justamont, père d'Ysoré, grand-père d'Acharie, arrière-grand-père de Florimont et de Florimonde.

C.S. Brehier 9933, 9952 (*ms. brehier*), 9960 (*ms. brah~*), 9978 (*ms. brahier*), 10 003, 10 006, 10 031 (*ms. brah~*), 10 042, 10 069, 10 075, 10 082, 10 102, 10 104, 10 170 ✕.

C.R. Brehier 9926, 9999, 10 057, 10 194, 10 201, 10 232, 10 239, 10 254, 10 261, 10 263 ✕.

C.R. Brehyer 13 162, 13 335 (*ms. brehyer*), 15 823, 16 493, 16 698, 16 815, 24 740.

Bretaigne

La Petite Bretagne.

Bretaigne 817, 5085 (*ms. bretaigne*), 6202 (*ms. ill.*), 7263 (*ms. bretaigne*), 8376 (*ms. ill.*), 13 715 (*ms. bretaigne*).

Bretons

Bretons.

C.S. Breton 292, 4195 (*ms. b~banco~*), 7856 (*ms. breit~*), 11 437 (*ms. ill.*), 13 359 (*ms. Breton*),

13 668, 13 689 (*ms. ill.*).

Broieffort

Le cheval de Brunamont, puis d'Ogier.

C.S. Broieffort 3512, 4381 (*ms. broieffort*), 5098 (*ms. ill.*), 5189, 5192 (*ms. broieffort*), 5448, 5455 (*ms. broieffort*), 5637 (*ms. broieffort*), 5654, 5664 (*ms. b^oieffort*), 5678 (*ms. b^oieffort*), 5940, 6020 (*ms. broieffort*), 7962, 7969 (*ms. broieffort*), 8497 (*ms. ill.*), 8972, 9035 (*ms. broieffort*), 10 613, 10 627, 10 628, 10 670 (*ms. broieffort*) ☒.

C.S. Broiefort 8982 (*ms. broiefort*).

C.R. Broieffort 2926 (*ms. broieffort*), 3193, 3195, 3379, 3422, 3455, 4333, 4339, 4375, 4437, 4909, 5092 (*ms. broieffort*), 5161 (*ms. broieffort*), 5164 (*ms. broieffort*) ☒.

C.R. Broiefort 2573, 2601, 2879, 2890, 5708, 6084, 8744 (*ms. broie fort*), 8911 (*ms. broiefort*), 9025 (*ms. Broiefort*), 9066 (*ms. broiefort*), 9476 (*ms. broiefort*), 10 951.

C.R. Broieffors 5978.

Bruiant

Roi païen.

C.S. Bruians 2424 (*ms. bruians*).

C.R. Bruiant 987.

Bruierot

Le cheval de Charlot.

C.R. Bruierot 2007 (*ms. bruierot*).

Bruievent

Le cheval de Sadoine.

C.R. Bruievent 1876 (*ms. bruiua~t*), 2159 (*ms. bruiem~t*).

Brulant de Rames

Sarrasin.

C.R. Brulant 13 419 (*ms. Brulant*).

Brunamont

Roi païen, fils du roi de Cordoue, frère de Margaris.

C.S. Brunamons 2627, 2630, 2638, 2645, 2658, 2733, 2739, 2762 (*ms. brunamo~s*), 2818, 2829 (*ms. brunamo~s*), 2839, 2855 ☒.

C.S. Brunamont 2601, 2614, 2641, 3086.

C.S. Brunamon 2572, 2580, 2688, 2748.

C.R. Brunamont 3105.

C.R. Brunamon 2769, 2783, 10 065.

C.R. Brunamons 2567, 2612, 2667, 2806, 2873, 3079, 3089.

Burtant de Salamine

Sarrasin.

C.R. Burtant 13 417 (*ms. ill.*)

Butor

Chevalier sarrasin.

C.S. Butor 13 245 (*ms. butor*).

Butor

Roi sarrasin d'Espagne, frère de Gaudisse.

C.S. Butor 25 966, 26 222, 26 228, 26 241, 26 255, 26 272, 26 446, 26 518, 26 527, 26 699.

C.R. Butor 25 985, 26 199, 26 205, 26 209, 26 227, 26 337, 26 338, 26 269, 26 291, 26 303, 26 305 ꝛ.

Butor de Salorie

Roi vassal de Harpin.

C.R. Butor 12 663.

Buevon

Chevalier au service de Karlot, fils de Seigui, frère d'Ajmer et de Gujellin.

C.R. Buevon 1250.

Cahu

Un des dieux des Sarrasins.

C.R. Cahu 11 741, 11 778 (*ms. cahu*), 12 902, 12 963, 13 128, 20 730, 20 745.

Caïn

Le fils aîné d'Adam et d'Ève.

C.S. Caïn 6383 (*ms. cain*).

C.R. Caïn 6855 (*ms. cain*).

Calabre

La Calabre, la péninsule entre le golfe de Tarente, la mer Ionienne et la mer Tyrrhénienne.

Calabre 283.

Cambreï

Cambrai (Nord).

Cambreï 12 506 (*ms. cambrei*).

Capalu

« Luiton » utilisé par Arthur pour tester Ogier. V. aussi Beneoit.

C.S. Capallus 22 707, 22 819, 24 273.

C.S. Capallu 22 810, 22 825, 22 832, 22 874, 22 888, 22 904, 24 228.

C.S. Capalu 22 722, 25 874.

C.S. Cappallu 22 843, 22 860, 22 861, 24 047, 28 670.

C.S. Cappalu 22 773, 22 782.

C.R. Capallu 22 799, 22 801.

C.R. Capalu 22 678, 22 687, 22 721, 22 737, 22 767, 22 958.

C.R. Cappallu 22 769

C.R. Cappalu 23 087.

C.R. Capalus 22 700.

Capharnaon

Capharnaïm en Galilée (Terre-Sainte).

Capharnaon 842, 29 464.

Carphanaon 13 933.

Caraheus

Roi païen.

C.S. Caraheus 1014, 1211 (*ms. k~l*), 1324, 1608, 2025, 2028, 2539 (*ms. k~lot*), 13 836.

C.S. Karaheus 1618, 1822.

C.S. Karaheus (*ms. kar~*) 1347, 1483, 1492, 1501, 1537, 1549, 1580, 1596, 1602, 1616 ꝛ.

C.S. Karaheus (*ms. ill.*) 1516

C.S. Caraeus 1827, 2414 (*ms. cara9*)

C.S. Karaeus 1868.

C.S. Karaeus (*ms. kara9*) 2851 (*ms. kara9*), 13 864, 13 899 (*ms. kara9*).

C.R. Caraheus 434 (*ms. cahereus*), 1012, 1124, 1130, 1199, 1218, 1338, 1668, 2390 (la deuxième version du vers), 2427 (*mq. dans le ms.*), 2509 (*ms. k~lot*), 3152, 10 055, 14 098 (*ms. caraheus*).

C.R. Karaheus (*ms. kar~*) 1456 (*ms. kat~*), 1718, 1889, 2004, 2049, 2086, 2149, 2214, 2271, 2280, 2325 ꝛ.

C.R. Karaheus (*ms. ill.*) 1757

C.R. Caraeus 2706 (*ms. cara9*).

Carïon

Une ville dans le nord de l'Espagne (?).

Carïon 9987.

Carphanaon, v. Capharnaon.

Cartage

Carthage en Afrique ou Carthagène en Espagne (Moisan, I 1096s).

Cartage 1840, 2806, 3055, 4570.

Castele

La Castille.

Castele 12 525 (*ms. castele*).

Castelle 12 536.

Ceradin

Roi sarrasin.

C.R. Ceradin 13 726 (*ms. ceradi~*).

Cercle

Le Serchio (Moisan, I 1100), fleuve dans les provinces de Lucques et de Pise en Toscane.

Cercles 9039 (*ms. Cercles*).

Certengle

?

Certengle 5642 (*ms. certe~gle*).

Cesaire

Jules César ?

C.R. Cesaire 3540 (*ms. cesaire*), 11 797.

Chalon

Châlon-sur-Marne (Marne).

Chalon 300.

Champagne

La Champagne.

Champagne 300, 28 517.

Champenois

Champenois.

C.S. Champenois 13 692 (*ms. cha~penois*).

C.R. Champenois 11 563 (*ms. cha~penois*).

Charle, v. Karle.

Charlemagne, v. Karlemagne.

Charlon, v. Karlon.

Chartre

Chartres (Eure-et-Loir).

Chartre 12.

Chartres 11 549 (*ms. chartrez*).

Chastel Fort

Probablement Monte Castiglione.

Chastel Fort 6108, 6128 (*ms. chastel fort*), 6143, 6184, 6312,

6314, 6406 (*ms. Chastel fort*), 6461 (*ms. chastel fort*), 6535 (*ms. Chasttel fort*), 7098, 7126, 7484
(*ms. Chastel fort*), 7554, 7683,

7722 (*ms. chastel fort*), 7953 (*ms. chastel fort*), 8142 (*ms.*

chastel fort), 8430 (*ms. Chastel fort*), 9138, 9269 (*ms. chastel fort*) ꝛ.

Chastiau Fort 3490, 3507, 5920 (*ms. chasteau fort*), 5923 (*ms. chastiau fort*), 6230 (*ms. Chastiau fort*), 6363 (*ms. c hastiau fort*), 6381 (*ms. c hastiau fort*), 6608, 6616.

Le Chasteller.

Probablement un des Castellàr de la vallé de Pesio dans la province de Cuono dans le Piémont.

(du) Chasteller 4620.

Chesoi

?

Chesoi 5538 (*ms. chesoi*).

Chivalier Faé

Pseudonyme que prend Ogier après avoir été rajeuni par la fée Morgain.

C.R. Chivalier Faé 25 346, 25 417.

Christ, v. Crist.

Clalamonde

La sœur de Brunamont.

Clalamonde 2979.

Clarembaut

Vassal de Charlemagne.

C.R. Clarembaut 1489 (*ms. clare~bout*).

Clarete

Fille du roi Moÿsant de La Mecque, femme de Gautier de Danemarche. V. aussi Clarisse.

Clarete 18 745 (*ms. clarete*), 19 042, 19 815 (*ms. clarete*), 19 913, 23 100 (*ms. clairete*).

Clarete (*ms. clarecte ou Clarecte*) 16 588 (*ms. clarectre*), 16 971, 16 995, 17 007 (*ms. clarecte*), 17 364, 17 398, 17 717, 21 158, 21 184, 24 614.

Clariel

Vassal de Brehier.

C.R. Clariel 9939.

Clarion

Sarrasin, roi de Val Fondée.

C.S. Clarion 13 599.

Clarion

Sarrasin de Babiloine.

C.S. Clarion 17 497, 17 500, 17 509, 18 344, 18 742 (*ms. clarro~*).

C.R. Clarion 18 333.

Clarisse

Fille du roi Agnart d'Angleterre, femme d'Ogier de Danemarche.

Clarisse 17 215, 17 456, 18 237, 18 386.

Clarisse

Nom que prend Clarete à son baptême.

Clarisse 19 550, 19 615.

Claudie

?

Claudie 13 509 (*ms. claudie*).

Cleovis

Clovis I^{er}, roi des Francs 481-511 ?

C.R. Cleovis 3541 (*ms. cleouis*).

Cohart

Larron.

C.S. Cohart 29 789.

Compiègne

Compiègne (Oise).

Compiègne 9992.

Conflans

Port sur la mer Ligurienne.

Conflans 9195.

Connibres

Ville et port en Espagne ?

Connibres 28 574, 28 717, 28 755.

Constant d'Outre Marin

Le « compaignon » de l'engigneur Mauri.

C.R. Constant (*ms. constant*) 6413.

Corbon

Vassal de Brehier.

C.R. Corbon 9951 (*ms. corbon*), 13 943 (*ms. corbon*).

Corbon

Seigneur fictif de Parsie (identité attribuée à Gautier de Danemarche par Murgalent de Jérusalem).

C.R. Corbon 18 994 (*ms. corbo~*).

Corbaron

Sarrasin.

C.R. Corbaron 849.

Cordaglon

Vassal monstrueux de Brehier, ayant deux visages, quatre bras etc.

C.S. Cordaglon 13 932 (*ms. cordiglo~*), 13 952 (*ms. ill.*).

C.R. Cordaglon 9947 (*ms. cordaglon*), 10 054 (*ms. corda~glon*), 13 803 (*ms. cordiglo~*), 13 927 (*ms. cordiglon*), 17 212.

Cordres

Cordoue (Espagne), v. Moisan, I 1120.

Cordres 2566, 12 839 (*ms. cordres*).

Cormarant

Roi païen.

C.S. Cormarans 15 310 (*ms. cormarains*).

C.S. Cormarant 15 464 (*ms. cormara~t*)

C.R. Cormarant 15 759 (*ms. cormara~t*).

Cornoaille

Probablement la Cornouailles anglaise.

Cornoaille (*ms. cornaille*) 285.

Corruscane

Moisan (I 1121) dit qu'il s'agit du Khorassan ou Khurāsān, c.-à-d. du Nord-Est de l'Iran.

Corruscane 1970.

Corsabrant

Païen.

C.R. Corsabrant 3132 (*ms. cors aub~nc*).

Corsabrin de Costaigne

Sarrasin.

C.R. Corsabrin 13 710 (*ms. corsabri~*).

Corsot

Vassal de Harpin, seigneur de Numbie.

C.R. Corsot 12 658 (*ms. corsot*)

Corsout d'Averse

Païen.

C.S. Corsout 1323 (*ms. corso~t*).

C.R. Corsout 1287 (*ms. corson*).

Corsuble

Roi païen, père de Danemont et de Gloriande. Corsuble est « amirafle », « amiral » ou « amiré ».

C.S. Corsubles 432 (*ms. corsubls*).

C.S. Corsuble 245 (*ms. torsuble*), 1898 (*ms. corsuble*), 2378, 2396, 2546.

C.R. Corsuble 516.

Cortain

L'épée de Caraheus, puis d'Ogier.

C.S. Cortain 5144, 5219 (*ms. cortai~*), 9320, 10 616, 11 917, 11 657, 16 229, 21 475, 21 645, 22 779, 22 785 ✕.

C.R. Cortain 1860, 2060, 2063, 2074, 2085, 2866, 3087, 3133, 3194, 3196 ✕.

Cortrai

Courtrai (Flandre-Occidentale).

Cortrai 7256 (*ms. cortrai*).

Costaigne

?

Costaigne 13 710.

Coustantin

Le Cotentin ?

Coustantin 1249 (*ms. coustantin*).

Coustantin

Un ancêtre de Corsuble.

C.R. Coutentin 1634.

C.R. Coustantin 2408.

Crestienté

L'ensemble des pays chrétiens.

Crestientés 10 411 (*ms. chestientes*), 13 756 (*ms. crestientes*).

Crestienté 131, 10 498, 10 569, 10 876, 13 776, 16 237, 16 853, 18 751, 20 881, 21 789 ꝛ.

Crist

Le Christ.

C.S. Crist 5973, 7314 (*mq. dans le ms.*), 8166 (*ms. crist*), 8891 (*ms. ill.*), 9062, 9069, 9131 (*ms. c~st*), 9211 (*ms. ill.*), 9459, 9553, 10 122, 10 518, 11 386 (*ms. ill.*), 12 648 (*ms. ill.*), 12 652 (*ms. c~st*), 13 542 (*ms. crist*), 14 741 (*ms. crist*), 14 841 (*ms. crist*), 15 095 (*ms. ill.*), 15 645 (*ms. c~st*), 16 236, 16 473, 16 510 ꝛ.

C.S. Christ (*ms. xpist*) 4020, 15 525.

C.S. Christ (*ms. x~rist*) 3461.

C.S. Christ (*ms. xp~t*) 17 269.

C.S. Christ (*ms. x~st*) 5025, 8705, 10 094, 10 529, 10 557, 11 686, 11 814, 12 714 (*ms. x~st*), 15 707, 16 526, 18 114 ꝛ.

C.R. Crist 1326, 5233 (*ms. ill.*), 7578, 7580, 9817, 9896, 10 167, 11 297 (*ms. ill.*), 11 739, 12 417 (*ms. ill.*), 12 642 (*ms. crist*), 14 356 (*ms. crist*), 14 839, 15 714, 15 786 ꝛ.

C.R. Christ (*ms. xp~st*) 496.

C.R. Christ (*ms. xp~t*) 20 377, 20 820, 21 643.

C.R. Christ (*ms. x~st*) 16 520, 18 329, 24 170, 24 317, 24 341.

Damas

Damas (Syrie).

Damas 9929, 22 511.

Dame Dieu

Dieu le Seigneur (Dominus Deus).

C.S. Dame Dieu 8670 (*ms. damed~*), 12 718 (*ms. dame dieu*), 16 596 (*ms. demand~*), 23 177 (*ms. demand~*), 24 577 (*ms. dame~der*), 24 787, 26 197, 28 800 (*ms. da^e dieu*), 28 842, 29 197 (*ms. da^e dieu*).

C.R. Dame Dieu 24 758, 25 042, 25 326 (*ms. da^e dieu*), 25 688, 25 715, 25 746, 25 872 (*ms. da^e dieu*), 25 947, 26 415, 27 577, 27 954, 28 366 ꝛ.

Dammartin

Dammartin-en-Goële (Seine-et-Marne).

Dammartin 24 513, 24 530, 24 937, 25 097, 25 425.

Danebus

Roi sarrasin.

C.S. Danebus 13 034 (*ms. danebus*).

Danemarche

Le Danemark ?

Danemarche 9, 27, 380, 382, 910, 1004, 1341, 1583, 1643, 1654 ꝛ.

Danemarchie 20 290.

Danemont (1)

Prince païen, fils de Corsuble (l'amirafle ou amiral/amiré), frère de Gloriande.

C.S. Danemons 432 (*ms. danemons*), 1902 (*ms. danemons*), 2274, 2285, 2298, 2383, 2477, 2494, 2499.

C.S. Danemont 245, 517, 569, 628, 820, 1030, 1036, 1040, 2144, 2154 ꝛ.

C.R. Danemont 565, 672, 806, 1286, 1524, 2464, 2475, 3133, 16 817.

Danemont (2)

Frère (fictif?) de Marbrin.

C.R. Danemont 16 722.

Daniël

Le prophète Daniel.

C.R. Daniël 12 189 (*ms. ill.*).

Danoise (mer)

La mer du Nord ?

Mer Danoise 27 332.

Danoys

Danois ?

C.S. Danoys 17 696.

David

Chevalier lombard.

C.S. Davis 7589, 7893 (*ms. ill.*).

C.S. David 6809 (*ms. dauid*), 6890, 6955, 7302 (*mq. dans le ms.*), 7305 (*mq. dans le ms.*), 7311 (*mq. dans le ms.*), 7323 (*ms. dauid*), 7486 (*ms. dauid*), 7867 (*ms. dauid*).

C.R. David 7899 (*ms. dauid*).

C.R. Davis 7570.

Degis

Sarrasin dans l'armée de Butor.

C.S. Degis 26 149.

C.R. Degis 26 133, 26 138, 26 160, 26 164, 26 194, 26 226, 26 379, 26 502, 26 716.

Denis

Saint Denis, premier évêque de Paris († vers 272).

C.S. Denis 4927 (*ms. denis*), 10 123.

C.R. Denis 731, 1264, 3600, 6407, 6773, 7217, 7347 (*ms. denis*), 7636, 10 522, 12 399 (*ms. ill.*), 17 969, 18 067 ꝛ.

C.R. Denys 23 525.

Desïier

Didier, roi des Lombards (756-774), le dernier des rois lombards indépendants.

C.S. Desïier 3477, 3484, 3569 (*ms. desïier*), 3975, 4027, 4068, 4093, 4118, 4215, 4273, 4420 ꝛ.

C.R. Desïier 3457, 3462, 3579, 3593, 3672, 3715, 3973, 3986 (*ms. desïier*), 4148, 4307, 4313 ꝛ.

C.S. Desïer 3961, 4019.

C.R. Desier 3693.

Desramés

Roi sarrasin.

C.R. Desramés 19 978.

Dieu

Dieu.

C.S. Diex 7106, 8036, 8451, 9178, 9624, 9695, 10 279, 10 347, 10 717, 10 897 ꝛ.

C.S. Dieux 5906.

C.S. Dés 29 899.

C.S. Dé 14 770.

C.S. Dieu 71, 99, 182, 229, 252, 216 (*mq. dans le ms.*), 262, 326, 330, 340, 363 ꝛ.

C.R. Dieu 27, 29, 172, 196, 208, 213, 228, 235, 239, 244 ꝛ.

C.R. Diü 21 903 (*ms. dieu*).

C.R. Dé 1071, 1774, 8920, 10 631 (*ms. dez*), 11 009, 14 178, 18 091, 18 476, 23 256, 24 574, 27 674 ꝛ.

Dijon

Dijon (Côte-d'Or).

Dijon 2108, 3727, 9988.

Dijon (*ms. digon*) 3721, 3723, 3734, 3739.

Dismas

Saint Dismas, le bon larron (l'Évangile selon saint Luc, xxiii, 32-43).

C.S. Dismas 12 161 (*ms. dismas*), 25 769.

Do, v. Doon.

Doon de Nantuel

Vassal de Charlemagne.

C.S. Do 9595, 9613, 10 134, 10 153, 10 157, 10 160, 10 175, 10 200, 10 213, 10 232, 13 686 (*ms. do*).

C.R. Doon 9792 (*le ms. a une autre leçon*).

Dordonne

?

Dordonne 9795 (*ms. dordonne*).

Drues, v. Droon.

Droon de Poitier

Vassal de Charlemagne.

C.S. Drues 851 (*ms. drues*).

C.R. Droon 191.

Durendal

Dans « la Chanson de Roland » du ms. d'Oxford, l'épée de Roland, puis de Rabel. V. l'article « Roulant » dans cet Index. Cf. en outre Moisan, I 357s.

C.R. Durendal 4779 (*ms. dure~dal*), 5146, 11 653 (*ms. durendal*).

Duresté

?

Duresté 21 790.

Egipte

L'Egypte.

Egipte 2247.

Elinant, v. Helinant.

Elÿe

Vassal de Charlemagne, père d'Ajoul.

C.S. Elÿe 4595 (*ms. elÿe*).

Enfer

L'Enfer.

Enfer 1147, 4022, 12 103 (*ms. ill.*), 12 177 (*ms. ill.*), 12 349 (*ms. ill.*), 12 784 (*ms. ill.*), 21 765, 22 411 (*ms. enfer*).

Enffer 11 362 (*ms. enffer*), 15 495, 25 778.

Engiens

?

Engiens 9840.

Engleterre, v. Angleterre.

Epgiple

?

Epgiple 10 402.

Ermanfroy

Vassal de Charlemagne.

C.R. Ermanfroy 6586 (*ms. ermanfroy*).

Erode, v. Herode.

Esclavonie

« pays des Esclavons » (Moisan, I 1144).

Esclavonie 16 132 (*ms. esclamonie*).

Esclavons

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.S. Esclavon 656, 9955, 10 009, 13 636, 13 697, 14 070 (*ms. esclauo~*).

C.R. Esclavon 10 814, 13 674, 13 706.

Esclers

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.S. Escler 1567, 1802, 13 794, 16 638, 17 183, 24 527, 25 668, 26 098.

C.R. Esclers 1051, 16 953.

Escorfant

Roi des Indes, fils de Soudant de Babiloine, puis aussi roi de La Mecque.

C.S. Escorfant 17 170.

C.R. Escorfant 16 936, 16 960, 17 126, 17 247, 17 352, 17 373, 17 376, 17 384, 20 147, 20 878.

Esmaury

Le comte de Saint-Omer.

C.S. Esmaurry 815.

C.R. Esmaury 634, 871.

C.R. Esmauri 833.

Espaigne

L'Espagne, la péninsule Ibérique.

Espaigne 1530, 2077, 2129, 4308, 25 975, 26 048, 26 108, 26 242.

Estampes

Étampes (Essonne).

Estampes 11 124 (*ms. ill.*).

Estampoïs

Le pays autour d'Étampes, v. Moisan I 1148.

Estampoïs 11 549 (*ms. esta~pois*), 22 530.

Estramors

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.R. Estramors 16 592.

Eudes, Eudon, v. Heudon.

Evain

Ève, la première femme.

C.S. Eve 12 081.

C.R. Evain 11 313 (*ms. ill.*), 12 075 (*ms. Evain*).

C.R. Eve 12 181.

Fabur

« *Amirant* » *sarrasin*.

C.S. Fabus 13 032 (*ms. fabus*).

C.R. Fabur 13 048.

Faerie

Le pays de Féerie.

Faerie 21 116, 23 017, 23 020, 23 269, 23 388, 23 844, 24 036, 24 274, 25 231, 25 318 α.

Feerie 24 048, 24 641, 25 224, 26 976.

Faraon

Pharaon.

C.R. Faraon 9925, 10 024.

Faraon (illes)

?

Illes Faraon 10 056.

Faron

Saint Faron, évêque de Meaux († 672).

C.R. Faron 10 909, 19 022 (*ms. faro~*), 28 126, 28 132, 30 251.

Farrandin d'Aquilée

Sarrasin, neveu du géant Nasier.

C.R. Farrandin 20 207.

Fauceron

Sarrasin, roi d'Uvés.

C.S. Fauceron 843.

Fausart de Nubie

Sarrasin.

C.R. Fausart 13 419 (*ms. ill.*).

Fausseron

Géant, vassal de Brehier.

C.R. Fausseron 9940 (*ms. faussero~*).

Fauvel

Le cheval de Charlemagne.

C.R. Fauvel 9002 (*ms. fayart*).

Feerie, v. Faerie.

Fernagu

Géant et roi sarrasin, v. Moisan, I 403.

C.R. Fernagu 11 746.

Filion Patre

?

C.R. Filion Patre 33.

Flamans

Flamands.

C.S. Flamant 291, 9901, 13 688 (*ms. flamant*).

Flandres

Les Flandres.

Flandres 285, 4473, 7249.

Florient

Roi sarrasin, neveu de Meliaton.

C.S. Floriant 12 818.

Florient

Fils du roi Moysant de Mesques, puis roi de La Mecque.

C.S. Floriant 16 988, 17 374.

C.S. Floriens 16 967, 16 970.

C.S. Floriens (*ms. flor~*) 17 025, 19 664 (*ms. flor~*), 19 676 (*ms. flor~*), 19 721, 19 733, 19 765, 19 775, 19 784, 19 806, 19 840, 19 856, 19 858 α.

C.S. Florient 16 993, 16 999, 17 005, 17 015, 19 623, 19 640, 19 648, 19 656, 19 667, 19 715 α.

C.R. Floriant 17 385.

C.R. Florient 17 363, 18 972 (*ms. florient*), 19 614 (*ms. florient*), 19 627, 19 704, 19 756, 19 873, 19 918, 19 940, 20 154, 20 941.

C.R. Florient (*ms. flor~*) 19 712, 19 776, 19 896, 19 900, 19 937, 20 086, 20 143, 20 230, 20 238, 21 093.

Florimonde

Princesse païenne, fille d'Acharie, petit-fille d'Ysoré, arrière-petit-fille de Brehier, sœur de Florimont.

Florimonde 25 674.

Florimont

Roi païen, fils d'Acharie, petit-fils d'Ysoré, arrière-petit-fils de Brehier, frère de Florimonde ; puis roi chrétien de Hongrie.

C.S. Florimont 23 817, 23 856, 23 861, 23 915, 23 920, 23 921, 23 948, 24 060 24 078, 24 105

(*ms. florimont*) ㉔.

C.S. Florimont (*ms. flor~*) 23 874, 23 877, 24 960, 25 626, 26 217, 26 514, 26 732, 26 816, 26 854, 27 904 ㉔.

C.R. Florimont 24 010, 24 083, 24 233, 24 251, 24 348, 24 418, 24 462, 24 861, 25 924, 25 953 ㉔.

C.R. Florimont (*ms. flor~*) 25 876, 26 243, 26 288, 26 344, 26 356, 26 416, 26 627, 26 648, 27 297, 28 295 ㉔.

Fontenelles

?

Fontenelles 5540.

Forré

Oncle de Gondebeuf.

C.S. Forrez 18 554 (*ms. forrez*).

Fouchier

Comte, père de Gondebeuf.

C.R. Fouchier 16 384.

Fouchier

L' « oste » de Gautier de Danemarche à Aix-la-Chapelle.

C.R. Fouchier 17 778, 17 788, 17 853, 17 923, 17 939, 17 941.

Foucon de Toul

Vassal de Charlemagne.

C.S. Fouques 6905.

C.R. Fouques 7251.

Fouques, v. Foucon.

Fraite

?

Fraite 4629 (*le ms. a du fra~t pour « de Fraite »*).

France

1. *L'Île-de-France.*

France 402, 503, 1154, 4458, 11 551, 23 394, 23 452.

2. *L'empire des Francs et les cas où il est douteux s'il s'agit de l'un ou de l'autre.*

France 118, 144, 266, 694, 776, 800, 1212, 1512, 1573 (*ms. france*) 1675, 1698 ㉔.

François

1. *Les habitants de l'Île-de-France.*

C.S. François 465, 649 (*ms. fnois*), 4204, 5429 (*ms. ill.*), 9901, 11 437 (*ms. ill.*), 13 668, 13 694

(*ms. ill.*).

C.S. François 290, 4981, 13 358.

C.R. François 2446, 9900, 11 560 (*ms. fra~cois*), 11 575.

C.R. François 2456.

2. *Les habitants de l'empire des Francs et les cas où il est douteux s'il s'agit des uns ou des autres.*

C.S. François 590, 665, 699, 975, 982, 1088, 1357, 1623, 1677, 1933 ☒.

C.S. François (*ms. franc~*) 449, 563, 593, 1518 (*ms. fra~c~*), 1614, 2798, 3184, 4674, 5133, 7259, 7318, 9135 (*ms. fra~c~*) ☒.

C.S. François 623, 658, 668, 1335, 1482, 2044, 2399, 2635 (*ms. francoys*), 6594 (*ms. f~ncoys*), 6804, 8230 (*ms. fra~coys*), 8347, 13 358 ☒.

C.R. François 520 (*mq. dans le ms.*), 692, 1196, 1486, 1592, 1636, 1819, 1992, 2020, 2374, 2432 ☒.

C.R. François (*ms. franc~*) 335, 570, 1325, 1915, 2776, 4619, 5151, 13 597.

C.R. François (*ms. f~ns*) 5327 (*ms. f~ns*).

C.R. François 689, 821, 1187, 2512, 2633, 2801, 11 624 (*ms. fra~coys*), 16 654, 16 770, 19 032, 23 649 ☒.

Frans

1. *Les habitants de l'Île-de-France.*

C.S. Franc 266.

2. *Les habitants de l'empire des Francs et les cas où il est douteux s'il s'agit des uns ou des autres.*

C.S. Franc 2482, 4709, 4940 (*ms. f~nc~*), 5070 (*ms. fra~c~*), 5328 (*ms. fra~c*), 6609, 7205 (*ms. ill.*), 7948, 14 012 (*ms. franc*), 20 203 (*ms. f~ncois*).

C.S. Frans 1282, 2438, 2698, 4929, 5135 (*ms. frans*), 5447 (*ms. f~ns*), 6197, 6648, 6676 (*ms. f~ns*), 6692 (*ms. f~ns*), 6840 (*ms. f~ns*), 6849, 6863, 6919, 7871 ☒.

C.S. Frans 2492.

C.R. Frans 3370, 4846 (*ms. fra~cois*), 5086, 6901, 7208, 7239 (*ms. frans*), 7927, 13 954 (*ms. frans*), 18 797, 24 489.

C.R. Franc 659.

Fris

Frison, v. aussi Frisons.

C.S. Fris 7856 (*ms. fris*).

Frise

La Frise, v. aussi Frison.

Frise 4605, 4932, 4991, 5090, 5595 (*ms. frise*), 6243, 7729 (*ms. ill.*), 7917, 7983 (*ms. frise*).

Frison

La Frise, v. aussi Frise.

Frison 27 333.

Frisons

Frisons, v. aussi Fris.

C.S. Frison 466, 9898.

Furiel

?

Furiel 5642 (*ms. furiel*).

Gaifier

Gaifier de Spolète ?

C.R. Gaifier 214, 2232 (*ms. gauf~*), 3682 (*ms. gauf~*), 4284 (*ms. gauf~*), 24 072.

Gaifier

Roi, vassal de Charlemagne, oncle de Bertrant (et donc frère, beau-frère ou mari de la belle-sœur de Naymon de Bavière).

C.S. Gaifier 6037, 6044.

C.R. Gaifier 6030, 6052.

Galant

Weland le Forgeron.

C.S. Galant 10 025, 11 653.

C.R. Galant 1875.

Galencis

Roi païen.

C.R. Galencis 433.

Galerent

Roi païen. V.

C.R. Galerans 433.

C.R. Galerent 1012.

Gales

Le pays de Galles.

Gales 284.

Galïon

Roi sarrasin.

C.R. Galïon 13 643.

Gallacien

Roi païen.

C.S. Gallaciens 2394.

C.S. Galacien 2404 (*ms. Galicien*)

Gandïe

?

Gandie 29 938.

Ganelon

Vassal de Charlemagne dont « la Chanson de Roland » raconte la trahison.

C.S. Ganelon 10 559 (ms. ganelo~).

C.R. Ganelon 12 297 (ms. ganelo~).

Garembert

Frere d'Anfelis.

C.R. Garembert 29 350.

Garillant (le pont de)

Pont sur l'Arno ?

(Au) pont de Garillant 9108 (ms. aupo~t + degarilla~t).

Garin

Chevalier lombard, seigneur de Plaisance, frère de Beron, père de Benoît et de Gui.

C.S. Garin 4625, 4819 (ms. ill.), 5031 (ms. Garin), 5035, 5047, 5138, 5202 (ms. garin), 9214 (ms. Garin).

C.R. Garin 3502 (ms. garin~), 4186 (ms. guerin), 5003, 5207 (ms. gerin), 6724 (ms. garrin), 6933 (ms. garrin).

Garin

Époux de la fille puînée de Charlemagne.

C.S. Garin 23 125.

Garnier

L'aîné des fils de l'« ostesse » d'Ogier à Acre.

C.S. Garnier 15 279.

C.R. Garnier 15 212 (ms. garn~), 15 593 (ms. garnier), 16 207 (ms. ill.), 16 318.

Gascoigne

La Gascogne.

Gascoigne 191, 8377 (ms. garcoigne).

Gascons

Gascons.

C.S. Gascon 293, 13 359, 13 690 (ms. ill.).

Gastinois

Le Gâtinais.

Gastinois 11 550 (ms. gastinoyst).

Gaudeffroy

Vassal de Charlemagne.

C.R. Gaudeffroy 6619.

Gaudisse

Frère de Soudant de Babiloine, fils de Goljas d'Onubler.

C.S. Gaudisse 16 669.

C.R. Gaudisse 16 640, 16 831, 18 315.

Gaudisse

Roi sarrasin, frère de Butor d'Espagne.

C.S. Gaudisse 25 967, 26 302, 26 384, 26 448, 26 458, 26 492, 26 498, 26 506, 26 517, 26 560 ꝛ.

C.R. Gaudisse 26 434, 26 610, 26 614, 26 624.

Gaufier

Moine, père d'Obice, l' « oste » de Bernart à Pavie.

C.R. Gaufier 3948.

Gaufroy de Danemarche

Duc de Danemarche, père d'Ogier et de Guion, grand-père de Gautier, arrière-grand-père de Guillaume.

C.S. Gaufroy (*ms. gauf~*) 27, 69, 165, 178, 2269, 3655, 4154, 8574, 9197 (*ms. gauf~*), 27 080, 27 092.

C.R. Gaufroy 3202, 9411 (*ms. gaufroy*).

C.R. Gaufroy (*ms. gauf~*) 10, 43, 208, 261, 860, 1004, 3482, 3561, 3674, 6584.

C.R. Gauffroy 2023 (*ms. gauffroy*).

Gauteret de Mont Fort

Vassal de Charlemagne.

C.R. Gauteret 1363.

Gaultier, v. Gautier.

Gautier

Le chambellan de Charlemagne. Identique avec un des suivants ?

C.R. Gautier 5623 (*ms. gaut~*).

Gautier

Vassal de Charlemagne. Identique avec le précédent ou avec un des suivants ?

C.R. Gaultier 8136.

Gautier

Vassal de Charlemaigne, traître, frère de Hardré.

C.S. Gautier 8030, 8059 (*ms. gautier*), 8087.

C.R. Gautier 8200 (*ms. gaut~*).

Gautier

Vassal de Charlemagne, seigneur du Poitou. Identique avec un des précédents (il n'est évidemment pas identique avec le traître) ou suivants ?

C.R. Gautier 8833 (*ms. gaut~*).

Gautier de Danemarche

Petit-fils de Gaufray, fils de Guion, neveu d'Ogier et de Girart de Roussillon, père de Guillaume.

C.S. Gautier 14 236 (*ms. gaut~*), 14 436, 14 589, 14 598, 14 602 (*ms. gaut~*), 14 625 (*ms. gaut~*), 14 811, 14 816, 17 187, 17 452, 17 481, 17 741, 17 748 ꝛ.

C.S. Gaultier 20 373, 20 863.

C.S. Gaultyer 21 051.

C.R. Gautier 14 396 (*ms. gaut~*), 14 398, 14 499 (*ms. gaut~*), 14 595, 14 741 (*ms. gaut~*), 14 752, 16 531, 16 763, 16 846, 17 228, 17 737, 17 758 (*le ms. a un autre texte*), 17 948, 17 960 ꝛ.

C.R. Gaultier 20 315, 20 857.

C.I. Gautier 14 230 (*ms. Gaut~*), 14 429, 14 575, 14 638 (*ms. gaut~*), 14 822 (*ms. gaut~*).

Gautier de Mont Miral

Vassal de Charlemagne. Identique avec le chambellan ?

C.R. Gautier 4787 (*ms. ill.*).

Gautier de Pierre Lée

Vassal de Charlemagne. Identique avec le chambellan ?

C.S. Gautier 13 578 (*ms. ill.*).

Gautier de Pont Allie

Vassal de Charlemagne. Identique avec le chambellan ?

C.S. Gautier 13 477 (*ms. ill.*).

C.R. Gautier 5594 (*ms. gaut~*).

Gautier de Vainnes

Chevalier français sous le regne du roi Philippe, comte.

C.S. Gautier 24 521, 25 002, 25 010, 25 023, 25 058 (*ms. gaut~•*), 25 071, 25 086.

C.R. Gautier 25 027, 25 030, 25 053, 25 065.

Gennes

Genève.

Gennes 5084 (*ms. ge~nes*).

Gieffroy

Vassal de Charlemagne. Identique avec un des deux suivants ?

C.R. Gieffroy 1488.

Gieffroy d'Anjou

Vassal de Charlemagne.

C.S. Gieffroy 2594, 4601 (*ms. Gieffroy*), 4790 (*ms. Gieffroy*), 5088.

C.R. Gieffroy 5079, 5096 (*ms. Gieffroy*), 10 125.

Gieffroy de Lisignant

Vassal de Charlemagne.

C.R. Gieffroy 6096 (*ms. gieffroy*).

Gieffroy

Chevalier dans l'armée du roi Philippe de France.

C.S. Gieffroy 26 355.

Gille

Saint Gilles.

C.R. Gille 9061.

Gille

Templier traître.

C.S. Gilles 18 648, 18 651.

C.S. Gille 16 477, 17 190 (*ms. Gille*), 17 633, 17 683, 18 531, 18 544 (*ms. gille*).

C.R. Gille 17 485, 17 581, 18 592.

C.R. Gilles 16 373.

Gillebert

Un des brigands que tuent Aimeri de Narbonne et ses deux compagnons ? V. Bertrand de Bar-sur-Aube, « Girart de Vienne », vers 1710ss.

C.S. Gillebert 18 213.

Girart

Vassal de Charlemagne. Identique avec un des suivants ?

C.S. Girart (*ms. gir~*) 10 420.

C.R. Girart (*ms. gir~*) 13 860.

Girart

Vassal de Charlemagne, frère de Renier. Identique avec un des suivants ?

C.S. Girart 4931.

Girart d'Orlians

Vassal de Charlemagne. Identique avec un des autres Girart ?

C.R. Girart (*ms. Gir~*) 3418.

Girart de Mont Didier

Vassal de Charlemagne. Identique avec un des autres Girart ?

C.R. Girart (*ms. gir~*) 7254.

Girart de Roussillon

Vassal de Charlemagne. Oncle d'Ogier de Danemarque et de Gautier de Danemarque. Identique avec un des autres Girart ?

C.S. Girart 9597 (*ms. girart*), 9614, 13 686 (*ms. ill.*), 16 741, 16 784, 16 822 (*ms. girart*), 18 489, 20 107, 20 109, 20 452.

C.S. Girart (*ms. gir~ ou Gir~*) 16 854, 16 865, 18 298, 18 307, 18 310, 18 425, 20 122, 20 256, 20 291, 20 298 ✕.

C.R. Girart (*ms. gir~ ou Gir~*) 9794, 16 757, 16 804, 16 810, 18 421, 18 461, 18 709, 20 333, 20 426, 20 567, 20 846 (*ms. guy*) ✕.

C.R. Girard 20 430.

Girart de Vauceler

Vassal de Didier.

C.S. Girars 4628.

Girart de Vaucler

Vassal de Didier.

C.S. Girart 4622 (*ms. girart*).

Girart de Vienne

Allié de Charlemagne.

C.S. Girart 4472, 4592 (*ms. Girart*).

C.S. Girart (*ms. gir~*) 5220 (*ms. gir~*).

C.R. Girart 4735, 4762, 4784 (*ms. girart*), 4900, 5206 (*ms. girart*), 5890 (*ms. Girart*).

C.R. Girart (*ms. gir~*) 4789, 5215 (*ms. gir~*), 6204.

Girart du Liege

Vassal de Charlemagne. Identique avec un des autres Girart ?

C.S. Girart (*ms. gir~*) 6246.

Girart le duc

Vassal de Charlemagne. Identique avec un des autres Girart ?

C.R. Girart 5373 (*ms. Girart*), 6133 (*ms. gir~*), 16 724 (*ms. girart*).

Girart le membru

Vassal de Charlemagne. Identique avec un des autres Girart ?

C.S. Girart (*ms. gir~*) 6244.

Giroart

Un des dix « robeürs » hongrois ennemis de Florimont.

C.R. Giroart 30 137.

Girré

Sarrasin.

C.R. Girré 810.

Gloriande

Fille de Corsuble (l' « amirafle », « amiral » ou « amiré »), sœur de Danemont, fiancée de Caraheus.

Gloriande 1190, 1214, 1523, 1886, 1907, 1960, 1981, 1985, 1994, 2021 ꝥ.

Godefroi

Le cuisinier de Charlemagne.

C.S. Godefrois 11584 (*ms. go defrois*).

Godeffroy

Vassal de Charlemagne (non pas identique avec le suivant).

C.R. Godeffroy 6591 (*ms. godeffroy*).

Godeffroy de Licier

Vassal de Charlemagne (non pas identique avec le précédent).

C.R. Godeffroy 5489.

Golÿas d'Onubler

Père de Gaudisse et de Soudant de Babiloine.

C.R. Golÿas 16 671.

Gondebeuf

Templier traître.

C.S. Gondebeus 16 408 (*ms.* gondebeufz).

C.S. Gondebeus (*ms.* Gondeb~ ou gondeb~) 17 546, 17 560, 17 580, 17 610, 17 634, 17 660, 18 545, 18 552, 18 584, 18 590 æ.

C.S. Gondebeus (*ms.* gond~) 16 465.

C.S. Gondebeuf 16 375, 16 377, 16 380, 16 426, 16 477, 16 490, 17 191, 18 530.

C.I. Gondebeuf 17 486 (*ms.* gondeb~).

Gondoïn

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Gondoïn 24 675.

Gondré

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Gondré 24 676.

Gontal

Comte d'Auvergne, vassal de Charlemagne.

C.R. Gontal 4782 (*ms.* gontal).

Gontart de Bourges

Vassal de Charlemagne.

C.S. Gontars 8028 (*ms.* Gont~).

Gontart

Templier traître.

C.S. Gontars 18 544.

C.S. Gontart 18 671.

C.R. Gontart 18 591 (*ms.* gontau9).

Gorhant

Roi qui a construit la tour de Chastel Fort.

C.R. Gorhant 7976.

Gorimaus

Templier traître.

C.S. Gorimaus 16 374.

C.R. Gorimax 17 485.

Gormont

Prince sarrasin.

C.R. Gormont 23 137, 23 141.

Le Gouffre

Sorte de maelstrom à l'entrée de la Rouge mer.

Li Gouffres 21 275.

Le Gouffre 21 230, 21 233, 21 266, 21 310, 21 314.

La Gouffre 21 248.

(Au) Gouffre 21 277, 21 302.

Graal

Le saint Graal.

C.R. Graal 18 778.

Gracierise

L'épée de Brehier, puis de Gautier de Danemarche.

Gracierise 18 016 (*ms. gracierise*).

Grant Pré

Grandpré (Ardenes).

Grant Pré 7251, 13 587 (*ms. ill.*).

Gui, v. Guïon.

Guichart l'Alemant

Vassal de Charlemagne.

C.R. Guichart 6097 (*ms. guichart*), 7460 (*ms. guichart*).

Guichart

Chevalier lombard.

C.S Guichars 7311 (*mq. dans le ms.*).

Guïel(l)i(n)

Chevalier au service de Karlot, fils de Seigui, frère d'Ajmer et de Buevon.

C.S. Guïelins 1430.

C.S. Guïellin 1268 (*ms. guienimes*)

C.S. Guÿelin 1414, 7323 (*ms. guïelin*).

C.S. Guÿelly 1262.

C.R. Guÿellin 1250.

Guïeli(n)

Forme familière du nom du chevalier lombard Guïon (v. ce nom).

C.S. Guïelins 7122, 7168, 7304 (*mq. dans le ms.*), 7309 (*mq. dans le ms.*).

C.S. Guïelin 7110 (*guïelin*), 7142 (*ms. guïelin*), 7159, 7162, 7194 (*ms. guïelin*), 7197, 7261 (*ms.*

guielin), 7332 (*ms. Guielin*), 7371 (*ms. guielin*), 7391 (*ms. guielin*), 7440, 7448 (*ms. guielin*), 7452 (*ms. guielin*), 7468 (*ms. guielin*), 7516, 7520 (*Guielin*), 7529 (*ms. guielin*), 7545, 7564, 7566 (*ms. guielin*), 7575, 7591.

C.S. Guëllis 6879.

C.R. Guëllin 6854 (*ms. guielli~*), 6869 (*ms. guiellin*), 6908, 7646 (*ms. guiellin*).

C.R. Guëllins 6926 (*ms. guiellins*).

C.R. Guielin 7184, 7342 (*ms. ill.*), 7398, 7446 (*ms. guielin*), 7463 (*ms. guiellin*), 7526, 8250 (*ms. guielin*).

C.R. Guëllins 7613.

La Guilé

Aulla (Tosvane) ?

La Guilé 5642 (*ms. laguile*).

Guillaume au Cort Nés

Guillaume d'Orange.

C.S. Guillaumes (*ms. guill~*) 23 879, 25 625.

Guillaume de Danemarche

Arrière-petit-fils de Gaufrroi de Danemarche, petit-fils de Guion, fils de Gautier, frère de Lohier, petit-neveu d'Ogier, oncle de Guillaume.

C.S. Guillaumes (*ms. Guill~ ou guill~*) 26 798, 26 913, 27 082, 27 271, 27 538, 27 565, 27 666, 27 714, 27 945, 29 032.

C.S. Guillaumes (*ms. guill~e*) 27 391, 27 576, 27 580, 27 603, 27 674, 27 685, 27 704, 27 755, 27 779, 27 798 ꝛ.

C.S. Guillaumes (*ms. g^{me}*) 27 582, 27 592, 27 663, 27 761, 27 766, 29 222, 29 440.

C.S. Guillaumes (*ms. guillaume*) 28 989.

C.R. Guillaume 27 888, 29 295.

C.R. Guillaume (*ms. guill~*) 26 784, 26 810, 26 830, 26 900, 26 922, 26 937, 26 972, 27 004, 27 014, 27 041 ꝛ.

C.R. Guillaume (*ms. guill~e*) 27 362, 27 444, 27 486, 27 508, 27 520, 27 672, 27 932, 27 998, 28 045, 28 377 ꝛ.

C.R. Guillaume (*ms. g^{me}*) 27 586, 27 639, 28 627.

Guillaume de Danemarche

Arrière-arrière petit-fils de Gaufrroi de Danemarche, arrière-petit fils de Guion, petit-fils de Gautier, fils de Lohier, petit-petit-neveu d'Ogier, neveu de Guillaume.

C.S. Guillaumes (*ms. guill~e*) 29 889.

Guillemer

Écossais, vassal de Charlemagne.

C.S. Guillemer 9593, 9611 (*ms. guillemer*), 16 232 (*ms. guillemer*).

C.R. Guillemer 5891 (*ms. guillemer*).

Guimart

Vassal de Charlemagne.

C.R. Guimart 7240 (*ms. guimart*).

Guimer

« *Chastelain* » de *Saint-Omer*, père de *Béatrice*.

C.S. Guimer 2595.

C.R. Guimer 46, 156, 2619, 3269, 8731 (*ms. guim~*), 11 074, 12 749 (*ms. guimer*).

Guineman, v. Guinemer.

Guineman

Vassal de Charlemagne.

C.R. Guineman 5074.

Guineman

Anglais qui participe à la trahison de Berart.

C.S. Guineman 14 366 (*ms. guinema~t*).

Guineman

Saint.

C.R. Guineman 23 410.

Guinemer (Guineman)

Seigneur de la Champagne, traître.

C.S. Guineman 29 081, 29 139, 29 142.

C.S. Guinemers 29 008.

C.S. Guinemer 28 516, 28 520, 28 546, 29 021, 29 038, 29 041, 29 121, 29 148, 29 153, 29 159 α.

C.S. Guineman 29 173.

C.R. Guinemer 28 773, 28 963, 28 996, 29 003, 29 013, 29 016, 29 134.

Guïon

Chevalier lombard, frère de Benoît, fils de Garin de Plaisance, neveu de Beron. V. aussi Guïelin.

C.S. Guy 6743, 6759, 6772, 6779, 6951 (*ms. guy*).

C.R. Guïon 6902, 7295 (*mq. dans le ms.*), 7407 (*ms. guion*), 7412 (*ms. guion*), 7494 (*ms. ill.*), 7507.

C.R. Guïon 6839 (*ms. Gyon*).

C.R. Gui 6715.

C.R. Guy 6805, 6958.

Guïon

Vassal de Charlemagne, probablement identique avec un des suivants (mais ni avec Guïon du Liege ni avec Guïon de la Marche).

C.R. Gui 7251.

Guïon d'Orlians

Vassal de Charlemagne.

C.R. Guïon 6966 (*ms. Guion*).

Guïon de Blois

Vassal de Charlemagne.

C.R. Guïon 5891.

Guïon de Danemarche

Fils de Gaufrøy, frère d'Ogier, père de Gautier, grand-père de Guillaume.

C.S. Guy 14 398, 14 585 (*ms. guy*), 14 621, 16 199, 17 524, 17 533, 17 544, 17 550, 17 567, 17 593, 17 594 ꝛ.

C.S. Guïon 19 239, 19 331, 23 097, 27 690.

C.S. Guÿon 23 834.

C.R. Guïon 14 457 (*ms. guïon*), 17 597, 18 185, 18 189, 18 234, 18 277, 18 406, 18 967, 18 988, 19 111, 19 167 ꝛ.

C.R. Guÿon 17 611, 17 662, 17 723 (*ms. Guyon*), 17 734, 18 739, 19 155.

C.R. Gui 14 495, 16 534, 19 513.

C.R. Guy 16 763, 16 844, 17 228, 17 515 (*ms. ill.*), 17 547, 17 552, 17 637 (*ms. guy*), 17 700, 17 705, 17 710, 18 348, 18 430 ꝛ.

Guïon de Gascoigne

Vassal de Charlemagne.

C.R. Gui 191.

Guïon de la Marche

Vassal de Charlemagne.

C.R. Guïon 13 652 (*ms. ill.*).

Guïon de Mont Agu

Vassal de Charlemaigne.

C.S. Gui 6243.

C.R. Guïon 6203 (*ms. guïon*), 6253.

Guïon du Liege

Vassal de Charlemagne.

C.R. Guïon 7253 (*ms. Guïon*).

Guïon

?

C.R. Gui 16 725.

Guitran

Roi de Hongrie.

C.S. Guitram 26 868, 26 950, 27 154.

C.S. Guitran 26 884, 26 906, 26 928, 26 931, 26 955, 27 148, 27 155, 27 186, 27 223, 27 241 ꝛ.

C.S. Guitrant 26 991, 27 020, 27 048, 27 061, 27 064, 27 088, 27 108, 27 180, 27 226, 27 264 ꝛ.

C.R. Guitram 26 821, 27 137, 27 454.

C.R. Guitran 26 768, 26 792, 26 808, 26 890, 26 904, 26 970, 27 126, 27 133, 27 165, 27 243 ꝛ.

C.R. Guitrant 26 863, 26 999, 27 012, 27 038, 27 172, 27 507, 27 629, 27 642, 27 972, 27 983 ꝛ.

Gunnart

Chevalier, parent d'Alori des Pouilles.

C.S. Gunnart 618.

C.R. Gunnart 605.

Guy, v. Guion.

Guychart

Vassal de Charlemagne.

C.R. Guychart 1364 (*ms. guyeschart*).

Guyellin, v. Guiellin.

Guÿon, v. Guion.

Hadon

Roi sarrasin.

C.R. Hadon 13 649 (*ms. hado~*).

Haimon

Le père de Renaut de Mont Auban.

C.R. Haimon 10 041 (*ms. naimo~*).

Halebron

Sarrasin.

C.R. Halebron 13 440 (*ms. ill.*).

Hardré

Vassal de Charlemagne, traître, frère de Gautier, oncle de Gondebeuf.

C.S. Hardrés 8058 (*ms. ill.*), 8083 (*ms. Hardres*), 8092 (*ms. hardres*).

C.S. Hardré 8030, 8036, 16 385, 18 553.

C.R. Hardré 8200 (*ms. hardre*), 12 297 (*ms. ill.*).

Hardré

Oncle du sénéchal Berart.

C.S. Hardré 18 037.

C.R. Hardré 18 045

Hardré

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Hardré 24 675.

C.R. Hardré 25 950.

Harpin

Roi d'Orion, fils du roi d'Almería, vassal de Brehier.

C.S. Harpin 12 581 (*ms. harpi~*), 12 593, 12 619 (*ms. ill.*), 12 643 (*ms. ill.*), 13 513 (*ms. ill.*).

C.R. Harpin 9946, 12 705 (*ms. ill.*), 12 827, 12 832, 12 989, 13 374 (*ms. h~pin*).

Haste

Vassal de Charlemagne, traître.

C.S. Hastes 8027.

Haucibier

Roi païen.

C.R. Haucibier 1428.

Haucibier

Neveu de Soudant de Babiloine.

C.R. Haucibier 20 277.

Helinant

Vassal de Charlemagne.

C.S. Helynant 5089 (*ms. helynant*).

C.R. Helinant 5095.

C.R. Elinant 5079 (*ms. elinant*).

Helissent

Deuxième épouse de Gaufroy de Danemarche.

Helissent 181.

Henri

L'abbé de Saint-Faron de Meaux.

C.R. Henris 23 670.

Henry de Grant Pré

Vassal de Charlemagne.

C.R. Henry 7251.

Henuiers

Hainuyers, Hennuyers, habitants du Hainaut.

C.S. Henuier 291, 466.

Herbert de Roe

Vassal de Charlemagne.

C.R. Herbert 7250 (*ms. h~bert*).

Herbert

L'ancien « oste » d'Ogier à Meaux.

C.S. Herbert 23 504, 23 512.

Hernaïs

Vassal de Charlemagne.

C.R. Hernaïs 190, 498, 1364 (*ms. h~nais*).

Hernaut

Traître danois.

C.S. Hernaut 14 594 (*ms. h~naut*).

Hernaut

Probablement Hernaut de Biaulande.

C.S. Hernaut 5084 (*ms. h~na~t*).

Hernaut de Biaulande

Vassal de Charlemagne, probablement identique au précédent.

C.R. Hernaut 5503 (*ms. ill.*).

Hernaut de Chasteller

Vassal de Didier.

C.S. Hernaut 4620 (*ms. ...art*).

Hernaut de Coustantin

Vassal de Charlemagne.

C.S. Hernaus 1343.

C.R. Hernaut 1249.

Herode

Hérode I^{er} le Grand (73-4), roi des Juifs.

C.S. Herode 12 117, 12 122 (*ms. ill.*), 12 130 (*ms. ill.*), 25 757.

C.R. Herode 12 109 (*ms. ill.*), 12 139 (*ms. ill.*).

C.R. Erode 25 755.

Hertaut

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Hertaut 24 674.

Herteü

Roi des Saxons.

C.S. Herteüs 13 014 (*ms. herteus*).

C.R. Herteü 12 972 (*ms. h~tu*).

C.R. Herteüs 13 023.

Herupois

Habitants du Hurepoix.

C.S. Herupois 6603 (*ms. herupois*), 7861 (*ms. herupois*).

C.R. Herupois 11 589 (*ms. herupoiz*).

Heudon de Lengres

Vassal de Charlemagne.

C.S. Eudes 1692.

C.R. Heudon 189, 477.

C.R. Eudon 2757.

Hilÿe

Vassal de Charlemagne.

C.R. Hilÿe 4870.

Hoel de Nantes

Vassal de Charlemagne.

C.S. Hoel 6245, 6304 (*ms. hoel*), 6763, 7234, 7291 (*mq. dans le ms.*), 7418, 7425, 7544, 7552.

C.R. Hoel 2757, 4735, 4764, 5595 (*ms. hoel*), 6203 (*ms. hoel*), 6267 (*ms. ill.*), 6271, 6798, 7262, 7910, 7918, 7982, 7991.

Hongrie

La Hongrie ?

Hongrie 4591 (*ms. ho~grie*), 26 768 (*ms. bongie*), 27 071, 27 187, 27 213, 27 335, 27 652, 28 351, 29 565, 29 961, 30 120.

Hospitaliers

Membres de l'ordre des Hospitaliers de Saint-Jean-de-Jérusalem.

C.S. Hospitalier 16 260.

C.R. Hospitaliers 16 332.

Hüe(s), v. Hüon.

Hugon

Vassal alamannique de Charlemagne.

C.S. Hugon 5090 (*ms. hugo~*).

Hugon

Vassal de Charlemagne, fils de Raymon de Saint-Gille.

C.R. Hugon 13 581 (*ms. hugom*).

Huidelon

Vassal bavarois de Charlemagne.

C.S. Huidelon 305, 2611.

C.S. Huydelon 2596.

C.R. Huidelon 871, 2615.

C.R. Huydelon 1223.

C.R. Huydelon (*ms. nuydelon*) 634, 660, 780, 814, 833.

Huissant sus Mer

Wissant (Pas-de-Calais).

Huissant (*ms. nuissant*) 139.

Hüon

Vassal de Charlemagne. Identique avec un des suivants ?

C.S. Hüe 10 420.

Hüon Cappet

Hugues Capet

C.S. Hüe Cappet 23 150 (*ms. hue tappet*), 23 157.

C.S. Hüe le Capier 23 174.

C.S. Hüe 23 163.

C.R. Hüe Cappet 23 983.

Hüon de Nantes

Vassal de Charlemagne.

C.R. Hüon 488.

Hüon de Saint Quentin

Vassal de Charlemagne.

C.R. Hüe 7250 (*ms. hue*).

Hüon de Troies

Vassal de Charlemagne.

C.S. Hüe 543, 816.

C.S. Hües 306 (*ms. huez*), 531, 3132.

C.R. Hüon 192, 539, 633, 872, 1222.

C.R. Hüe 834.

C.R. Hües 661.

Hüon du Mans

Vassal de Charlemagne.

C.R. Hüe 13 584 (*dans le ms. au vers suivant*).

C.R. Hüon 190.

Hüon

Chevalier lombard.

C.S. Hües 7311 (*mq. dans le ms.*).

Hüon

Vassal de Charlemagne, traître

C.S. Hües 8029 (*mq. dans le ms.*), 8047 (*ms. hues*).

Innocens

Les enfants tués par Hérode (l'Évangile selon saint Matthieu, II, 16).

C.S. Innocent 12 145.

Israel

Jacob (Genèse, XXXII, 29) ?

C.S. Israel 6383 (*ms. israel*).

Jacque

Saint Jacques.

C.R. Jacque 5652 (*ms. iacq~*).

C.R. Jacques 4395, 8614 (*ms. Jacq~s*).

Jaidon

Chevalier lombard, frère de Poinçon, fils de Tierri.

C.S. Jaides 6891, 6956.

Jaquemars de Cortrai

Vassal de Charlemagne.

C.R. Jaquemars 7255.

Jeremie

Le prophète Jérémie.

C.R. Jeremie 12 182 (*ms. Jheremie*)

Jersalem, v. Jerusalem

Jerusalem

Jérusalem (Terre-Sainte).

1. Version tetrasyllabique du nom.

Jerusalem (*ms. iher~lem*) 5283, 6120 (*ms. Jh~lem*).

Jerusalem (*ms. Jhr~lm*) 11 255 (*ms. Jhr~lm*), 16 341, 16 925, 17 617, 19 814.

Jerusalem (*ms. Jherusalent*) 18 453.

Jerusalem (*ms. Jherusalem*) 18 897, 19 571, 20 144 (*ms. Jherusalem*).

2. Version trisyllabique du nom.

Jersalem (*ms. Jhr~lm ou ihr~lm*) 15 678 (*ms. Jhr~lm*), 16 395 (*ms. Jhr~lm*), 16 418, 16 423, 16 705, 16 788, 16 973, 16 997, 17 364, 17 584, 17 602, 18 341 æ.

Jersalem 9121 (*ms. iersale~t*).

Jersalem 20 586 (*ms. Jhe~lm*).

Jehan

Saint Jean Baptiste.

C.S. Jehan 25 761 (*ms. Jeham*).

Jehain

Roi d'Acre.

C.S. Jehain 15 665, 16 059, 16 111 (*ms. Jehain*), 16 134.

C.R. Jehain 16 144, 16 164, 16 279.

C.R. Jehain (*ms. Jeh~*) 15 656.

Jesu

Jésus.

C.S. Jesus (*ms. ih~us ou Jh~us*) 1, 665, 1637, 3712, 4445, 4563, 5020 (*ms. ill.*), 5898 (*ms. ill.*), 7314 (*mq. dans le ms.*), 7935, 9055 (*ms. Jh~us*), 9211 (*ms. ill.*), 10 442, 10 529, 10 767, 11 386

(*ms. ill.*) ㉔.

C.S. Jesu (*ms. ih~u ou Jh~u*) 3461, 4020, 5025, 5973, 8166 (*ms. ih~u*), 8705, 8891, 9062 (*ms. Jh~u*), 9069, 9131, 9173 (*ms. ih~u*), 9459, 9493 ㉔.

C.R. Jesu (*ms. ih~u ou Jh~u*) 3111, 5233 (*ms. Jh~u*), 6066, 6192 (*ms. Jh~u*), 7005 (*ms. Jh~u*), 7578, 7580, 7902, 8773 (*ms. Jh~u*), 9817, 9896, 10 151, 10 167, 11 273 (*ms. Jh~u*), 11 297 (*mq. dans le ms.*), 11 736 ㉔.

C.R. Jesus (*ms. ih~us ou Jh~us*) 67, 339, 496, 1326, 9045, 11 710, 11 948 (*Jh~us*), 12 647, 12 905, 12 939, 13 003 (*ms. Jh~us*), 18 239.

C.R. Jesus (*ms. ih~s*) 98.

Joiant

Ville en Hongrie.

Joiant 27 337, 27 889, 27 982 (*ms. Jaia~t*), 27 995 (*ms. Jaia~t*), 28 630 (*ms. Jaia~t*), 29 193 (*ms. Jaia~t*).

Joieuse

L'épée de Charlemagne.

Joieuse 677, 4891 (*ms. ill.*), 13 937 (*ms. Joieuse*), 16 442.

Joïs

Tour nommée ainsi dans la ville de Joiant en Hongrie ou cette ville elle-même ?

Joïs 27 855.

Jonnas

Le prophète Jonas.

C.R. Jonnas 12 188 (*ms. Jonnas*).

Jordain

Le fleuve Jourdain.

Jordain 22 098, 22 201, 22 237, 22 329, 22 360, 24 628.

Jordan 12 146 (*ms. Jordant*).

Jorge

Saint Georges.

C.S. Jorge (*ms. george*) 20 030, 20 617, 20 806.

C.R. Jorge (*ms. george*) 16 982, 18 769, 19 048, 19 072, 19 135 (*ms. george*), 19 175, 19 291 (*ms. george*), 19 646, 19 728, 19 802, 19 875, 19 877, 20 023 (*ms. george*) ㉔.

Joseb

Joseph d'Armathie.

C.S. Joseb 25 771.

C.S. Josep 11 356.

Jossein de Pierre Lée

Vassal de Charlemagne.

C.R. Jossein 4671 (*ms. Jossein*).

Josserant

Vassal de Charlemagne.

C.R. Josserant 5077, 7825 (*ms. Josserant*).

C.R. Joserant 10 125.

Josserant

Chevalier lombard.

C.S. Josserant 7866 (*ms. Josserant*).

Jossiaume

Vassal de Charlemagne.

C.R. Jossiaume 4918.

Jossiaume

Chevalier lombard.

C.R. Jossiaume 7492 (*ms. Jossiaume*).

Josüé

Prince sarrasin.

C.R. Josüé 801.

Judas

Judas Iscariote.

C.S. Judas 11 838, 12 148, 25 764.

Jüüs

Juifs.

C.S. Jüif 1140 (*ms. Juifz*).

C.S. Jüüs 763, 11 716.

C.R. Jüüs 11 360 (*ms. Juifz*), 21 245 (*ms. Juifz*), 25 765 (*ms. Juifz*).

Jupiter

Jupiter, conçu comme un des dieux des Sarrasins.

C.R. Jupiter 11 144 (*ms. ill.*).

Justamont

Géant et roi sarrasin, frère de Brehier, oncle d'Ysoré.

C.S. Justamont 15 059, 15 623, 15 690 (*ms. iustamo~t*), 15 874, 15 887, 15 983.

C.R. Justamont 14 722 (*ms. iustamo~t*), 15 424 (*ms. iustamo~t*), 15 757 (*ms. iustamo~t*), 15 911, 15 929, 16 234, 16 502, 16 816, 17 219, 17 431, 17 564, 17 574, 18 643 ☒.

C.I. Justamont 15 007 (*ms. iustamo~*).

Justamont l'Aufriquant

Sarrasin, oncle de Brehier et Justamont, grand-oncle d'Ysoré.

C.R. Justamont 10 110, 10 186.

Karaheus, v. Caraheus.

Karle, v. Karlon.

Karlemaigne

Charlemagne, Charles I^{er} le Grand (742-814), roi des Francs (à partir de 768), des Lombards (à partir de 774) et empereur d'Occident (à partir de 800).

C.S. Karlemaignes (*ms. k~lm*) 280, 567, 571, 933, 1439, 2015, 3240, 3312, 3443, 3717 (*mq. dans le ms.*), 4077 ☩.

C.S. Charlemaigne 5834, 13 389 (*ms. charlemaigne*).

C.R. Charlemaigne 21 380, 23 193 (*ms. charlle maigne*).

C.R. Charllemaigne 1619

C.R. Karlemaigne (*ms. k~lm*) 361, 809, 1086, 1122, 1184, 1617, 2181, 3400, 3959, 4089 ☩.

C.R. Karlemaigne (*ms. k~l*) 330.

Karlon

V. Karlemaigne.

C.S. Charles 453, 537, 4610 (*ms. c harl~*), 10 397, 21 044.

C.S. Karles (*ms. k~l*) 24, 32, 104, 146, 149, 153, 159, 160, 212, 233 ☩.

C.S. Karles (*ms. k~lot*) 535, 9490.

C.S. Karles (*ms. k~lm*) 779, 10 447.

C.S. Karle (*ms. k~le*) 13, 18.

C.S. Charle 18 369.

C.S. Karlon (*ms. k~lon*) 7979 (*ms. k~lon*), 9900, 10 068, 13 683 (*ms. k~lon*), 23 093.

C.R. Karlon (*ms. k~lon*) 121, 468, 638, 648, 674, 961, 1579, 2102, 2113, 2136 ☩.

C.R. Charlon 5799 (*ms. charle*).

C.R. Karlon (*ms. k~ln*) 627, 3205.

C.R. Karlon (*ms. k~l*) 206, 366, 5372, 5412 (*ms. k~l*), 5544, 5576, 5935, 10 096, 10 286, 10 316.

C.R. Karlon (*ms. k~lm*) 455, 526, 607, 12 339, 13 134, 16 845.

C.R. Karlon (*ms. le roy k~l*) 21.

C.R. Karle (*ms. k~l*) 44, 197, 279, 301, 460, 462, 602, 612, 697, 722 ☩.

C.R. Charle 5649 (*ms. charle*).

C.R. Charles 509.

Karlot

Sans doute Charles, fils de Charlemagne, († 811).

C.S. Charlot 1249, 1667 (*ms. charrot*), 8641.

C.S. Karlot (*ms. k~lot*) 133, 1165, 1186, 1227, 1246, 1253, 1264, 1326, 1407, 1424 ☩.

C.R. Charlot 1809.

C.R. Karlot (*ms. k~lot*) 1153, 1288, 1434, 1449, 1701, 1705, 1758, 1808, 1934, 1936 ☩.

C.R. Karlot (*ms. k~lon*) 1224.

Lancelin de Mont Didier

Vassal de Charlemagne.

C.R. Lancelin 7254.

Laon

Laon (Aine). V. aussi Mont Laon.

Trond Kruke Salberg (éd.), *l'Istoire d'Ogier le redouté* – Index

Laon 132, 825 (*ms. laoon*), 3241 (*ms. laaon*), 3383 (*ms. laaon*), 3388 (*ms. laaon*), 3394 (*ms. laaon*), 3439 (*ms. laaon*), 4403, 8590 (*ms. laon*), 8679 (*ms. laon*), 8768 (*ms. ill.*), 8955 (*ms. ill.*), 9453, 9995, 10 861, 11 076, 12 290 (*ms. laon*), 14 168 (*ms. laon*), 23 994 (*ms. laaon*), 24 716.

Lazaron

Saint Lazare, celui qui fut ressuscité par le Christ (l'Évangile selon saint Jean, XI).

C.R. Lazaron 12 192 (*ms. ill.*)

Lengres

Langres (Haute-Marne).

Lengres 189, 303.

Langres 477.

Licier

?

Licier 5489 (*ms. licier*).

Liege

Liège.

Liege 12 506.

Le Liege.

Liège.

(Du) Liege 6246, 7253 (*ms. du liege*).

Ligier

Saint Léger, évêque d'Autun vers 663 - vers 677.

C.R. Ligier 5160 (*ms. ligier*), 10 779, 14 654, 23 579, 23 602, 30 352.

Limosin

Le Limousin.

Limosin 8378.

Lisignant

Lusignan (Vienne), cf. Moisan, I 623 et 1215.

Lisignant 6096 (*ms. ill.*).

Loeÿs

Sorte d'amalgame de Louis I^{er} le Pieux (roi 814-840), fils et successeur de Charlemagne et de Louis V le Fainéant (roi 986-987). V. aussi Loïsel.

I. Version trissyllabique du nom.

C.S. Loeÿs 7049, 7063 (*ms. loeys*), 13 588 (*ms. loeys*).

C.S. Loeÿs (*ms. loys*) 7056 (*ms. loys*), 7104, 7132, 7136, 7157 (*ms. loys*), 7165, 7417 (*ms. loys*), 7489 (*ms. loys*), 7502 (*ms. loys*), 7514, 9169 (*ms. loys*).

C.R. Loeÿs 1710 (*ms. loyes*), 7034 (*ms. loyeis*), 7043 (*ms. ill.*), 7176 (*ms. loeys*).

C.R. Loeÿs (*ms. loys*) 7150, 7160, 7469 (*ms. loys*), 7496 (*ms. loys*), 23 140.

2. *Version dissyllabique du nom.*

C.S. Loÿs 7267.

C.R. Loÿs 7067, 7559, 23 982.

Loherainne

La Lorraine.

Loherainne 9967, 11 120 (*ms. loherai~ne*).

Loherraine 12 505.

Loherains

Lorrains.

1. *Version trisyllabique du terme.*

C.S. Loherain 466 (*ms. loheran*), 13 690 (*ms. loherain*).

C.S. Loherains 293.

C.S. Loherenc 17 898 (*ms. loherent*).

2. *Version disyllabique du terme.*

C.R. Lorrains 11 589 (*ms. lorrains*).

Lohier

Fils du roi Merchalier de Portugal, neveu de la reine de Charlemagne.

C.S. Lohier 3349.

C.R. Lohier 3342, 3566, 9527.

Lohier

Arrière-petit fils de Gaufrroi de Danemarche, petit-fils de Guion, fils de Gautier, petit-neveu d'Ogier, frère de Guillaume, père de Guillaume.

C.R. Lohier 29 879.

Loïsel

Forme familière du nom de Louis ?

C.S. Loïsel 9031 (*ms. loïsel*).

Lombardie

Le royaume des Lombards (royaume d'Italie) ou plus précisément la Lombardie.

Lombardie 4086, 4527, 4854, 8438 (*ms. ill.*).

Lombars

Lombards.

C.S. Lombart 1115, 4012, 4158, 4292, 4330, 4398, 4580, 4688 (*ms. lombart*), 4806 (*ms. lombart*), 4841, 4943 (*ms. lombart*), 4960 (*ms. lombart*), 6154 (*ms. ill.*).

Trond Kruke Salberg (éd.), *l'Istoire d'Ogier le redouté* – Index

C.S. Lombars 4722 (*ms. lombars*), 4808 (*ms. lombars*), 4935.

C.R. Lombars 643, 680, 749, 4338, 4347, 4389, 4561, 4846 (*ms. lombars*), 4933, 4946 (*ms. lombars*).

Longis

Saint Longin.

C.S Longis 764, 1141, 12 154.

Loron

Un avatar de Nidud ?

C.R. Loron 10 025.

Lorrains, v. Loherains.

Losenne

Lausanne (Vaud).

Losenne 24 867 (*ms. lozenne*), 25 048 (*ms. lozenne*), 25 023 (*ms. lozenne*).

Loyer

Probablement Lothaire I^{er} (795-855), fils et successeur de Louis le Pieux.

C.R. Loyer 1710.

Lucienne d'Aire

?

C.R. Lucienne 3541 (*ms. lucienne*).

Lucques

Chef-lieu de province en Toscane.

Lucques 9119 (*ms. ill.*)

Lun

Luni, l'ancienne ville dont on trouve les ruines au sud de Sarzana, dans la province de La Spezia en Ligurie.

Lun 5645 (*ms. son et son*).

Maart

Saint Médard, évêque de Noyon, mort au VI^e siècle (v. Moisan, I 658).

C.R. Maart 4737 (*ms. amant*).

Mabon

?

C.I. Mabon 13 644 (*ms. mabon*).

Madiant

Roi païen.

C.S. Madiant 672.

Mahommet, v. Mahon.

Mahon

Mahomet, conçu comme un des dieux des Sarrasins.

Versions disyllabique du nom:

C.S. Mahon 594, 2073, 2561, 12 634, 15 781, 16 102, 16 594, 16 634, 19 146, 23 866 ☩.

C.S. Mahon (*ms.* mah~) 1600, 2901, 10 120.

C.S. Mahom 16 652.

C.R. Mahon 654, 1811, 1912, 2118, 2128, 2210, 2230, 2689, 2702, 2708 ☩.

C.R. Mahon (*ms.* mah~ ou Mah~) 16 908, 17 079, 17 241, 19 969.

C.R. Mahom 16 650, 20 152, 24 368, 25 815, 28 827.

Versions trisyllabiques du nom:

C.S. Mahommet (*ms.* mah~et) 777, 1127, 1628, 1867, 2222, 2887,
10 105, 12 862.

C.S. Mahommet 13 517 (*ms.* mah~met), 13 966 (*ms.* maho~met).

C.S. Mahommet (*ms.* maho~) 16 630, 25 576.

C.S. Mahommet (*ms.* mahon) 25 632.

C.R. Mahomet 11 778.

C.R. Mahommet 1179, 1526, 2275, 2286, 2332, 2339, 2342, 2406, 2429, 2715 ☩.

C.R. Mahommet (*ms.* mah~et) 1462, 1995, 2092, 2270, 10 083, 10 107, 10 118, 12 392, 15 494,
15 870 ☩.

C.R. Mahommet (*ms.* maho~ ou Maho~) 2932, 13 903 (*ms.* maho~), 16 710, 16 897, 16 901,
17 139, 17 375, 19 117, 19 721, 19 961, 20 048 ☩.

C.R. Mahommet (*ms.* mahom ou Mahom) 17 467, 18 759, 25 500, 25 800, 26 150 (*ms.* mahom).

C.R. Mahommet (*ms.* mahon) 17 712, 19 906 (*ms.* mahon), 25 480, 26 451, 26 470, 28 802.

Malant

Meulan (Yvelines).

Malant 7914.

Malabron

Chevalier faé qui garde « le chastel d'Aïmant » pour le roi Arthur.

C.S. Malabron 21 498, 21 561.

Malfaisant

Le chef des « robeüirs » qui attaquent Ogier et Benoît.

C.R. Malfaisant 23 401, 23 431.

Malpriant

Sarrasin.

C.R. Malpriant 13 375 (*ms.* malp~ant).

Manaus

Manceaux, habitants du Maine, du Mans ?

C.S. Manal 352.

Manecier

Vassal de Charlemagne, identique avec le suivant ?

C.R. Manecier 476.

C.R. Menacier 188.

Manecier

Vassal de Charlemagne, traître, identique avec le précédent ?

C.S. Manecier 8027 (ms. manec~).

Le Mans

Le Mans.

Li Mans 8375.

Le Mans 11 552 (ms. lemans).

(du) Mans 190, 5096, 7826 (ms. ill.), 13 584 (dans le ms. au vers suivant: du mans).

Maramonde

Un roi.

C.R. Maramonde 12 622 (ms. maramo~de).

Marbrin

Nom que prend Ogier quand il prétend être le fils de Gaudisse.

C.S. Marbrin 17 324.

C.R. Marbrin 16 639.

Marchabier

Roi du Portugal.

C.R. Marchabier 3344 (ms. m~chab~).

La Marche

La province française ?

La Marche 13 652 (ms. la marche).

Marchevalée

Le cheval d'Abrachemont.

C.R. Marchevalée 20 209.

Marchevalée

Le cheval de Soudant de Babiloine.

C.R. Marchevalée 20 263, 20 351, 20 413, 20 439, 20 478, 20 515, 20 563, 20 654, 20 803,
21 133 ꝛ.

Marcille

Prince païen.

C.R. Marcille 1013.

Marcus

Roi sarrasin.

C.S. Marcus 13 031 (*ms. martus*), 13 053 (*ms. mart9*)..

Marcus

Chevalier « faé », le chambellan de la fée Morgain.

C.S. Marcus 27 837, 27 848, 27 917, 27 953, 28 069, 28 087, 24 090, 28 100, 28 231.

C.R. Marcus 27 832, 27 866, 27 903, 28 354.

Marestroit

?

Marestroit 5643 (*ms. mar estroit*).

Margaris

Roi païen.

C.R. Margaris 434.

Margaris

Roi païen, fils du roi de Cordoue, frère de Brunamon.

C.R. Margaris 2567.

Marie, v. Mariès.

Marie

La sainte Vierge.

Marie 327, 491, 1411, 4867, 5028 (*ms. marie*), 5035, 5187 (*ms. marie*), 5588 (*ms. m~ie*), 5598 (*ms. marie*), 5683, 6066, 6073, 6156 (*ms. marie*), 7215, 8164 (*ms. marie*), 8926 (*ms. ill.*), 8960 (*ms. m^e.*), 10 374 ꝥ.

Marie (*ms. m^e*) 12 694, 21 656, 24 984.

Marie (*ms. m~*) 21 444, 21 459.

Marie (*ms. m~e*) 29 947.

Mariès

Les saintes Marie-Cléophas (Marie-Clophas, Marie-Jacobé), Marie-Madeleine et Marie-Salomé.

Mariès 12 174.

Martin

Saint Martin (de Tours?).

C.R. Martin 6506, 10 798.

Le Martir Saint Faron

L'église Saint-Faron-le-Martyr dans l'abbaye Saint-Faron de Meaux.

Le Martir Saint Faron 10 818.

Marzel

Saint ; il est impossible de savoir de quel saint Marcel il s'agit.

C.R. Marzel 9008 (*ms. marzel*).

Maubert de Dijon

Boucher. À cause d'un accident quand il était enfant, il n'a pas de barbe.

C.R. Maubert 2108.

Mauduit d'Averse

Païen.

C.S. Mauduit 1323.

C.R. Mauduit 1287 (*ms. Maudit*).

Maupin

Vassal d'Acharie.

C.S. Maupin 24 458.

Mauri

L'« engigneur » qui travaille pour Charlemagne pendant le siège de Chastel Fort.

C.R. Mauri 6412.

Mauri

Chevalier, vassal de Charlemaigne

C.R. Mauri 7828 (*ms. ill.*).

Mausené

Le neveu du duc de Dijon.

C.S. Mausenés 3833 (*ms. Maucenes*).

C.R. Mausené 3902 (*ms. macenet*).

C.R. Mausenés 3738 (*ms. mauceres*), 3839 (*ms. maucenes*).

Mauviset

« Serjant » de Guitran de Hongrie.

C.S. Mauviset 26 903, 27 971, 27 978.

C.S. Mauviset (*ms. mamuset*) 26 883, 27 992.

C.S. Mauviset (*ms. mamiset*) 26 873.

C.S. Mauviset (*ms. mamuset*) 26 876, 26 947, 27 393.

C.S. Mauviset (*ms. mauueisement*) 26 896.

C.R. Mauviset 27 967, 28 000.

C.R. Mauviset (*ms. Mamuset*) 26 869.

C.R. Mauviset (*ms. Muuset*) 27 386.

Meliant

Roi sarrasin de Cordoue, seigneur d'Acquiton, fils de Meliaton.

C.S. Melians 12 838 (*ms. melians*).

C.R. Meliant 12 883.

Meliaton

Prince sarrasin, père du roi Meliant, oncle du roi Floriant.

C.S. Meliaton 13 032 (*ms. Meliaton*), 13 516 (*ms. Meliaton*).

C.R. Meliaton 12 818 (*ms. meliaton*), 12 838 (*ms. meliaton*), 13 443 (*ms. Meliaton*).

Menacier, v. Manecier.

Mesques

La Mecque.

Mesques 16 584, 17 134 (*ms. meq~s*), 17 149 (*ms. meq~*), 17 247 (*ms. meq~s*), 17 377.

Mesques 16 955, 17 031, 17 367, 17 372, 17 379, 18 972, 19 612, 19 637, 19 791, 19 865 α.

Miaus

Meaux (Seine-et-Marne).

Miaus 2334, 10 786 (*ms. miay*), 10 790, 10 804 (*ms. ill.*), 10 815 (*ms. mia⁹*), 14 169, 23 208, 23 274, 23 488, 23 493, 23 539, 23 994, 24 504 α.

Michiel

L'archange Michel.

C.S. Michiel 7584 (*ms. michel*).

C.S. Michiel 11 396.

C.R. Michiel 16 557 (*ms. michel*).

Milon

Pape.

C.R. Milon 456.

Milon

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Miles 25 170.

C.S. Milon 24 787, 24 803.

C.R. Milon 24 866, 29 023.

C.R. Millon 25 048, 29 005.

Milon d'Aiglant

Vassal de Charlemagne.

C.R. Milon 10 124 (*ms. mulo~*).

Milon de Puille

Vassal de Charlemagne.

C.R. Milon 5073.

Milon

Oncle de Gondebeuf.

C.S. Miles 18 554.

Milon

Le chef des ouvriers qui cuisent de la chaux à Saint-Gaubert.

C.R. Milon 30 231, 30 241.

Moissant, v. Moÿsant.

Le Mont

Le Mont-Saint-Michel ? V. aussi Mont Saint Michiel, Saint Micheel, Saint Michiel, Saint Michiel au Mont et Saint Michiel du Mont.

(au) Mont 11 127 (*ms. ill.*).

Mont Agu

?

Mont Agu 6203 (*ms. mont agu*), 6253.

Mont Agu (*ms. mon agu*) 6243.

Mont Auban

Montauban (Tarn-et-Garonne), cf. Verelst, p. 998.

Mont Auban 9596 (*ms. mo~t auban*).

Mont Bardon

Monte Bardone (la Cisa).

Mont Bardon 454 (*ms. mombroion*).

Mont Briön

?

Mont Briön 9074 (*ms. mont braon*).

Mont Chevrel

Sans doute Capriglia dans la commune de Pietrasanta dans la province de Lucques en Toscane.

Mont Chevrel 3492 (*ms. mo~t cheurel*), 3508 (*ms. mo~teurel*), 6110 (*ms. mo~teurel*), 7398 (*ms. ill.*), 7411 (*ms. mo~cheurel*), 8998, 8999.

Mont Cler

?

Mont Cler 4630 (*le ms. a une autre leçon*).

Mont Didier

Montdidier (Somme), v. Moisan, I 1257.

Mont Didier 4763 (*ms. mo~did~*), 4790 (*ms. ill.*), 5476 (*ms. montdid~*), 5983 (*ms. mo~did~*), 6012 (*ms. mo~did~*), 7254 (*ms. mo~did~*), 8024 (*ms. mondid~*), 8137 (*ms. mo~didier*), 9793 (*ms. mondid~*), 10 258 (*ms. mo~did~*).

Mont Fort

Il est impossible de dire de quel Mon(t)fort il s'agit.

Mont Fort 1363 (*ms. monfort*).

Mont Gieu

L'ancien Mons Iovis, le col du Grand-Saint-Bernard, passage entre le royaume des Francs et

celui des Lombards.

Mont Gieu (*ms.* mongieu) 395, 567, 2759 (*ms.* mo~gieu), 3188, 3456, 3592, 4459, 4551 (*ms.* mo~gieu)..

Mont Laon

Laon (Aine). V. aussi Laon.

Mont Laon 9168 (*ms.* mo~t laon), 9979 (*mq. dans le ms.*) 13 679 (*ms.* mont laon), 14 074 (*ms. ill.*), 23 146 (*ms.* mont laon).

Mont Laon (*ms.* mo~laon) 3718, 4194, 6130 (*ms.* mo~laon), 6161, 7023 (*ms.* m~ laon, 22 496).

Mont Martre

Montmartre (hauteur au nord de Paris).

Mont Martre 288 (*ms.* momort~), 2333 (*ms.* mo~martre).

Mont Miral

Montmirail (Marne).

Mont Miral 4787 (*ms.* montmirail).

Mont Pellier

Montpellier (Hérault).

Mont Pellier 9289 (*ms.* mont pellier), 14 852 (*ms.* mo~tpellier), 16 016, 16 505, 21 090, 23 338, 23 360, 23 366 (*ms.* mo~pellier), 26 424.

Mont Saint Michiel

Le Mont-Saint-Michel. V. aussi le Mont, Saint Micheel, Saint Michiel, Saint Michiel au Mont et Saint Michiel du Mont.

Mont Saint Michiel 9841 (*ms.* mo~t s~t michel).

Mont Saint Omer.

La ville de Saint-Omer (Pas-de-Calais) ? V. aussi Saint Omer.

Mont Saint Omer 141.

Morant

Peut-être saint Morand.

C.R. Morrants 3784.

Morant de Rivier

Vassal de Charlemagne.

C.S. Morant 5088, 6013, 6765, 7235, 7338 (*ms. ill.*), 10 275, 16 739, 18 299.

C.S. Morrants 10 257.

C.R. Morant 3418 (*ms.* mora~t), (*ms.* mora~t), 7838 (*ms.* mora~t), 8025 (*ms.* mora~t), 9791.

Morant

Le « marreschal » de Naimon de Bavière.

C.R. Morant 10 949.

Morel

Le cheval de Naymon de Bavière : morel = « cheval noir », v. Godefroy, V 406c-407b, Tobler-Lommatzsch, VI 269, 31 - 270, 24.

C.S. Morel 10 340, 10 679, 18 119.

C.R. Morel 2610, 5415, 5416 (*ms. morel*), 10 303, 10 306 (*ms. morel*), 10 315, 18 018, 18 023.

Morel

Cheval donné par Ogier à Charlot. Cf. l'article précédent.

C.R. Morel 3257.

Morel

Le cheval du roi Didier. Cf. l'article sur le premier Morel.

C.R. Morel 4532.

Morgue

La fée Morgain, sœur du roi Arthur.

C.S. Morgue 22 325, 22 338, 22 379, 22 421, 22 439, 22 473 (*ms. Morgue*), 22 487, 22 517, 22 523, 22 534, 22 549 ꝛ.

C.R. Morgue 22 190, 22 340, 23 016 (*ms. morgue*), 23 238, 23 321, 24 646, 25 956, 26 635, 26 735, 27 465, 27 697 ꝛ.

Moriant

Prince païen.

C.R. Moriant 1013.

Moris(e)

Sans doute le saint Maurice du III^e siècle. Sa châsse se trouve aujourd'hui à Saint-Maurice-d'Agaune (Valais).

C.R. Morice 4056.

C.R. Morise 1797.

C.R. Moris 6853 (*ms. moris*), 6975 (*ms. moris*).

Morrant, v. Morant.

Mortier

Mortara, ville dans la province de Pavie en Lombardie.

Mortier 5513 (*ms. mortr~s*), 5597 (*ms. ill.*), 5603 (*ms. ill.*).

Moysant

Moïse.

C.R. Moysant 12 182.

Moysant

Le roi de La Mecque, frère de Murgalent de Jersalem.

C.S. Moysant 16 956, 16 962, 17 032, 17 051, 17 056, 17 065 (*ms. ill.*), 17 117, 17 279, 17 280, 17 327, 17 402 ꝛ.

C.S. Moïsant 16 969, 17 141, 17 277, 17 286, 17 342, 20 338, 20 364.

C.R. Moysant 16 584, 16 711, 16 914, 17 112, 17 243, 17 246, 17 275, 17 299, 17 319 (*ms.*

moysa~t), 17 355, 17 393 ꝛ.

C.R. Moï sant 17 105, 17 128, 17 135, 17 310, 17 370, 19 848, 19 917, 20 083, 20 487.

Murgalent

Roi de Jérusalem, frère de Moï sant de La Mecque.

C.S. Murgalent 16 419, 19 116, 19 141, 19 213.

C.S. Murgalent (*ms. magalent ou Magalent*) 16 424, 17 655, 17 707, 18 342, 18 346, 18 450, 18 799, 18 803, 18 818, 18 821 ꝛ.

C.S. Murgalent (*ms. magal~*) 19 681 (*ms. magal~*).

C.S. Murgalent (*ms. margalent ou Margalent*) 17 660 (*ms. margalent*), 17 676, 17 722 (*ms. margalent*).

C.R. Murgalant 16 924, 17 613.

C.R. Murgalant (*ms. magalant*) 16 974 (*ms. magala~t*), 17 021, 19 652.

C.R. Murgalent 17 586, 19 053, 19 731.

C.R. Murgalent (*ms. magalent*) 17 639, 18 405, 18 564, 18 567, 18 657, 18 712 (*ms. magalent*), 18 781, 19 038, 19 644, 19 863, 20 145.

Nabugodonosor

Nabuchodonosor ?

C.R. Nabugodonosor 2876.

Naimon, v. Naymon.

Namur

Namur.

Namur 7457 (*ms. nam~*), 12 506, 12 512 (*ms. ill.*).

Nantes

Nantes (Loire-Inférieure).

Nantes 478, 2757, 4735, 4764, 5595 (*ms. nantes*), 6203 (*ms. nantes*), 6245, 6271, 6798 (*ms. nantes*), 7262, 7291 (*mq. dans le ms.*), 7418, 7425 (*ms. na~tes*), 7910, 7918 (*ms. na~tes*), 7982 ꝛ.

Nantuel

Le nom serait dû à une identification de Nanteuil-le-Haudouin (Oise) avec Montessor, la célèbre forteresse des Quatre Fils Aymon dans les Ardennes.

Nantuel 9595, 9613 (*ms. nantuel*), 9792 (*ms. nantuel*), 10 134, 10 175, 10 200, 10 232, 13 686 (*ms. na~tuel*).

Naples

Naples.

Naples 3548.

Navarre

La Navarre.

Navarre 26 108.

Naymon de Baivier

Naymon de Bavière, le conseiller de Charlemagne.

C.S. Naimés 545, 908, 3683.

C.S. Naymes (*ms. nay~ ou Nay~*) 9593, 16 737, 17 768, 17 796, 17 954, 17 957, 17 958, 17 991, 18 013, 18 018 ꝛ.

C.S. Naymes (*ms. N~*) 366, 371, 387, 389, 406, 413, 483, 487, 548, 808 ꝛ.

C.S. Naimon 13 685 (*ms. naimo~*).

C.R. Naimon 632, 832, 2758, 23 019.

C.R. Naymon 12 301 (*ms. naymo~*), 18 306, 22 495, 22 752, 23 332.

C.R. Naymon (*ms. nay~ ou Nay~*) 17 823, 17 937, 18 119, 18 456, 19 328 (*ms. Nay~*), 19 484 (*ms. Nay~*), 20 590, 21 209, 21 423, 23 839, 23 987.

C.R. Naymon (*ms. N~*) 359, 660, 780, 803, 870, 905, 1221, 3668, 3906 (*ms. N~*), 3995, 4001 ꝛ.

C.R. Nayme (*ms. Nay~ ou nay~*) 16 764, 16 845, 17 227, 17 818, 17 861, 18 024, 18 354, 23 194.

C.R. Nayme (*ms. N~*) 4202, 4431, 5558, 7837.

Nichodemus

Saint Nicodème.

C.S. Nicodemus 9121 (*ms. Nichodemus*), 11 357.

Nivele

Nivelles (Brabant).

Nivele 12 506, 12 512 (*ms. niuele*).

Noé

Le patriarche (Genèse, VI-IX).

C.R. Noé 12 183.

La Noire Palu

Le Marais Noir, l'Enfer.

La Noire Palus 13 027.

La Noyre Palu 13 100.

Noiron

« *Néron, l'empereur romain, considéré comme un démon infernal ou un dieu sarrasin* » (*Moisan, I 735*).

C.R. Noiron 9973, 12 816, 12 886 (*ms. noiro~*), 13 638, 13 700, 13 717 (*ms. ill.*).

C.R. Noyron 9956.

Noiron Pré

« *les jardins de Néron (horti, prata Neronis) à Rome, où s'élève le Vatican ; lieu du supplice de saint Pierre et de nombreux chrétiens, où l'on a construit l'église Saint-Pierre* » (*Moisan, I 1288*).
V. aussi Pré Noiron.

Noiron Pré 1762.

Normandie

La Normandie.

Normandie 4593 (*ms. norma~die*), 4765, 9968, 11 126 (*ms. nor- mandie*), 23 519.

Normans

Normands.

C.S. Normant 267, 4986 (*ms. norma~t*), 6603 (*ms. norm~t*), 11 436, 13 358 (*ms. norma~t*), 13 668, 13 689 (*ms. ill.*).

Nostre Dame

Église à Saint-Omer.

Nostre Dame 147.

Nostre Dame

La cathédrale Notre-Dame de Paris.

Nostre Dame 24 733.

Nubie

La Nubie.

Nubie 13 419 (*ms. nubie*).

Numbie

?

Numbie 12 659 (*ms. nubie*).

Obice

L'« oste » de Bertrant à Pavie, fils de Gaufier.

C.S. Obice 3976 (*ms. obice*).

C.R. Obices 3952.

Ogier de Danemarche

Le héros de notre poème, fils de Gaufroy de Danemarche et d'une première épouse (« la Rime d'Ogier » nous informe que cette première épouse s'appelle Danemonde), frère de Guion, oncle de Gautier de Danemarche, neveu de Girart de Roussillon, père de Baudouin.

C.S. Ogier 184, 484, 860, 865, 944, 958, 1019, 1055, 1341, 1413 ☒.

C.S. Ogier (*ms. og~*)² 95, 115, 122, 137, 160, 170, 171, 185, 188, 195 ☒.

C.R. Ogier 207, 261, 364, 392, 507, 1025, 1222, 1387, 1398, 1444 ☒.

C.R. Ogier (*ms. og~*)³ 9, 28, 36, 48, 56, 73, 89, 93, 94, 107 ☒.

Olivier

Vassal de Charlemagne. Sa mort à Roncevaux est relatée dans « la Chanson de Roland ». L'amitié entre lui et Roland un sujet important de cette chanson.

C.S. Olivier 3505.

C.S. Ollivier (*ms. oll~*) 5257, 13 233.

Omer

« saint, évêque de Thérouanne [Pas-de-Calais], † c. 670 » (Moisan, I 750).

² Normalement, nous ne traitons pas les cas où le signe ~ représente *ier* comme une graphie particulière. Mais nous faisons une exception ici.

³ V. la note précédente.

C.R. Omer 7413, 15 655, 16 347, 16 364, 16 439, 18 425, 22 189, 27 302.

Onubler

? *Le pays de Golyas.*

Onubler 16 671 (*ms. onubl~•*)

Orbrie

?

Orbrie 13 516.

Orcanie

?

Orcanie 13 525 (*ms. o~canie*).

Orfaïs (l'isle d')

?

Orfaïs 11 667.

Organce

?

Organce 26 862.

Oriant

L'Orient, l'extrémité orientale du disque terrestre.

Oriant 3014, 5243, 16 870, 19 244, 21 325, 21 351.

Orient 2548, 2987, 10 660, 12 072, 16 931, 19 729, 19 911 (*ms. orie~t*), 22 406, 25 109, 25 264, 25 608 α.

Oriön

?

Oriön 9946 (*ms. orio~*).

Orlenois

L'Orléonais.

Orlenois 11 126 (*ms. orlenois*).

Orlians

Orléans (Loiret).

Orlians 3418.

Orliens 6966 (*ms. orliens*).

Oscans

?

Oscans 24 879.

L'Ospital

La maison d'un des ordres hospitaliers à Jérusalem.

L'Ospital 11 258.

Ostrice

L'Autriche.

Ostrice 6098 (*ms. ill.*).

Otoer

Comte, vassal de Charlemagne.

C.S. Otoers 5364 (*ms. ostaers*), 9594 (*ms. ostaers*), 9612 (*ms. ostaers*).

C.R. Otoer 5373 (*ms. ostaers*), 5892 (*ms. otot~*).

Paiennie

L'ensemble des pays paiens.

Payenie 1724.

Paiennie 1910, 1968, 13 650 (*ms. ill.*), 17 440 (*ms. paenne*), 18 082 (*ms. paie~ne*), 19 221 (*ms. paie~ne*).

Panevaire, v. Pennevaire.

Papillon

Cheval « faé » donné à Ogier par la fée Morgain.

C.S. Papillon 23 247 (*ms. papillo~*), 25 586, 25 856, 25 861, 26 583, 27 162, 27 166, 27 863, 27 901, 28 226, 28 285 ꝛ.

C.R. Papillon 23 287, 23 293, 23 318, 23 386, 23 747, 23 751, 24 045, 25 263, 26 065, 26 077 ꝛ.

Paradis

Le Paradis.

430, 758, 6067, 6509, 6704, 6792, 7532 (*ms. paradis*), 7584, 7607 (*ms. paradis*), 11 404 (*ms. paradis*), 11 709, 11 730, 12 098 (*ms. paradis*), 12 185 ꝛ.

Paradis terrestre

Le Paradis terrestre.

Paradis terrestre 22 060, 24 345, 24 621 (*ms. paradis terrestre*).

Paris

Paris.

Paris 5, 12, 116, 288, 290, 297, 407, 1057, 1154, 1159 ꝛ.

Paris

Fils de Clarete (Clarisse) et de Gautier de Danemarche.

C.I. Paris.

Parsans

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.S. Parsant 656 (*ms. parcant*), 671, 2175, 2184, 3141, 10 092, 16 638, 16 900, 16 934, 18 470, 24 084 ꝛ.

C.S. Parsans 16 088, 25 288.

C.R. Parsant 2550, 16 836 (*ms. parsant*).

Parsie

La Perse.

Parsie 1993 (*ms. parcie*), 2425, 13 418 (*ms. ill.*), 13 494 (*ms. barsie*), 13 497, 13 519.

Parsis

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.R. Parsis 1152.

Parsis

La Perse.

Parsis 1168.

Parsois

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.R. Parsois 11 543.

Partenas

Chevalier lombard.

C.R. Partenas 6776 (*ms. partenas*).

Pavie

Pavie (Lombardie), la capitale du royaume des Lombards, du royaume d'Italie.

Pavie 3457, 3568 (*ms. ill.*), 3580 (*ms. pauie*), 3593 (*ms. pauie*), 3672, 3947 (*ms. pauie*), 4063, 4092, 4101, 4149, 4331, 4416, 4479, 4530 α.

Payenneté

L'ensemble des pays paiens.

Payenneté 1525.

Payenie, v. Paiennie.

Pennevaire

Cheval donné à Didier par le roi d'Espagne, puis volé par Bertrant.

C.S. Pennevaire 4309.

C.R. Pennevaire 4373.

Pennevaire

Le cheval de Meliant, puis de Clarisse.

C.S. Penevaire 10 708.

C.R. Pennevaire 13 088.

C.R. Panevaire 12 843 (*ms. ill.*), 12 909 (*ms. paneuaire*).

Pepin

Pépin le Bref (714-768), maire du palais, puis roi des Francs.

C.S. Pepin 10 109.

Trond Kruke Salberg (éd.), *l'Istoire d'Ogier le redouté* – Index

C.R. Pepin 396, 6405, 6421 (*ms. pepin*), 13 721 (*ms. ꝑepin*), 13 742 (*ms. ꝑepin*).
C.R. Pepin (*ms. pp~*) 2777.

Perche

Le Perche.

Perche 22 532.

Perse

La Perse.

Perse 12 503, 12 534.

Pharaon

?

C.R. Pharaon 18 999 (*ms. pharo~*).

Phelippe

Philippe, dans notre texte fils du roi de France Hugues Capet.

C.S. Phelippes (*ms. ph~es*) 26 345, 27 873, 27 964, 29 021.

C.S. Phelippes (*ms. ph~e*) 23 112, 23 626, 23 650, 23 721, 24 002 (*ms. phe*), 24 489, 24 526, 24 555, 24 753, 25 083, 25 091 ꝛ.

C.R. Phelippe 25 379.

C.R. Phelippe (*ms. ph~e*) 23 167, 23 176, 23 724, 23 981, 24 110, 24 695, 24 713, 25 010, 25 102, 25 167 ꝛ.

Picars

Picards.

C.S. Picart 13 693 (*ms. picart*).

Pierre

Saint Pierre.

C.S. Pierre 252 (*ms. pierre*), 1638 (*ms. ill.*), 1815, 13 695 (*ms. pierre*).

C.R. Pierre 463, 465.

C.R. Piere 3112.

Pierre d'Artois

Vassal de Charlemagne.

C.R. Pierre 7252.

Pierre d'Artois

Vassal de Charlemagne. Sans doute un parent de celui qui est tué au vers 7252. Identique avec le suivant ?

C.S. Pierre 9596.

Pierre

Vassal de Charlemagne. Identique avec le précédent ?

C.S. Pierre 13 582 (*dans le ms. au vers suivant: pierre*).

Pierrefons

Un lieu près de Laon.

Pierrefons 9996.

Pierre Lée

Pierrelatte (Drôme), Pierrelaye (Val-d'Oise) ou Peralada (dans la province de Gérone en Catalogne) ?

Pierre Lée 4671, 13 578 (*ms. ill.*).

Pierron de Fraite

Vassal de Didier.

C.S. Pierron 4629.

Pillate

Ponce Pilate, parfois conçu comme un démon.

C.S. Pillate 13 004 (*ms. pillate*), 25 775.

C.R. Pillate 13 101, 25 772.

Pinart

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Pinart 24 836.

Pinart

Le sacristain de l'abbaye Saint-Faron de Meaux.

C.S. Pinart 30 275, 30 332, 30 388.

C.R. Pinart 30 207, 30 336.

Le Plain

?

(du) Plain 6906.

Plaisance

Chef-lieu de province en Émilie.

Plaisance 454, 3503, 4625, 4819 (*ms. plaisance*), 5002, 5150, 8440.

Pohiers

Poyais, c.-à-d. « habitants du pays de Poix (Somme), puis du Ponthieu contigu, Picards » (Moisan, I 788).

C.S. Pohier 3524, 9882, 11 437, 13 359, 17 898.

C.S. Poyer 2458.

Poictou, v. Poitou.

Poinçon

L'écuyer de Bertrant, v. aussi Poinçonnet.

C.S. Poinçons 3700.

C.S. Poinçon 3723, 3728, 3734, 3782, 3796, 3816 (*ms. poinçon*), 3847 (*ms. poinçon*), 3857, 4294,

4372, 5278.

C.R. Poinçon 3845, 3899, 4317, 5271 (*ms. poinçon*), 5276 (*ms. ill.*).

Poinçon

Chevalier lombard, frère de Jaidon, fils de Tierri.

C.S. Poinces 6891, 6956.

Poinçonnet

Forme familière du nom de Poinçon, l'écuyer de Bertrant.

C.S. Poinçonnet 3930, 3942, 4400, 4402.

C.R. Poinçonnet 3862, 3873.

Poitevins

Poitevins.

C.S. Poitevin 293, 13 690 (*ms. ill.*).

Poitier

Poitiers.

Poitier 191.

Poictiers 851, 9987.

Poitou

Le Poitou.

Poitou 8377 (*ms. poitou*), 8836 (*ms. ill.*), 9306 (*ms. poitou*).

Poictou 11 550, 22 532.

Pol

Saint Paul.

C.R. Pol 21 659, 22 484, 28 074.

Pont Allie

Pontarlier (Doubs), v. Moisan, I 1327.

Pont Allie 5594 (*ms. pontallie*), 13 477 (*ms. pontallie*).

Pontis

Le Ponthieu.

Pontis 23 126.

Pont Nuble

?

Pont Nuble 5641 (*ms. pont nuble*).

Pont Tremble

Pontremoli dans la province de Massa et Carrare en Toscane.

Pont Tremble 5641 (*ms. pe~te~cle*).

Popellicans

Peuple païen, v. Moisan, I 793, cf. aussi Tobler-Lommatzsch, VII 1432, 26 - 1434, 16. V. en outre l'article « Turs » dans cet Index.

C.S. Popellicant 11 843 (*ms. popellicant*).

C.R. Popellicant 2551.

Porte Chartre

La prison d'Ogier à Reims.

Porte Chartre 3523, 9718, 9882.

Portugal

Le Portugal.

Portugal 3345.

Poyers, v. Pohiers.

Pré Noiron

« les jardins de Néron (horti, prata Neronis) à Rome, où s'élève le Vatican ; lieu du supplice de saint Pierre et de nombreux chrétiens, où l'on a construit l'église Saint-Pierre » (Moisan, I 1288).

V. aussi Noiron Pré.

Pré Noiron 13 695 (*ms. p~ noiron*).

Primant

Le « despennsier » de Charlemagne.

C.R. Primant 255.

Provance

La Provence.

9061 (*ms. proua~ce*).

Puille

Les Pouilles, la partie septentrionale et orientale du sud de la péninsule Italique.

Puille 283, 425, 444, 2553, 5073 (*ms. puille*).

Quinrevé

Roi païen, père de Sadoine.

C.R. Quinrevé 1749

Raimbert, v. Raymbert.

Rains

Reims (Marne).

Rains 3521, 9237 (*ms. rains*), 9426, 9436, 9466, 9548, 9554, 9665, 9712, 9722, 9734 (*ms. rains*), 9741 (*ms. ill.*), 9751, 9779 (*ms. rains*) ꝛ.

Raimbaut de Frise

Vassal de Charlemagne.

C.S. Raimbaut 6131 (*ms. ill.*), 7137 (*ms. rai~baut*), 7235 (*ms. rai~baut*), 7291 (*mq. dans le ms.*),

Trond Kruke Salberg (éd.), *l'Istoire d'Ogier le redouté* – Index

7338 (*ms. ill.*), 7733 (*ms. Rai~baut*), 7794 (*ms. ill.*).

C.S. Raimbaut (*ms. rainbaut/rambaut*) 4932, 5090, 6243, 6259 (*ms. rambaut*), 7920, 7926 (*ms. rambaut*).

C.R. Raimbaut 5595 (*ms. ill.*), 6784 (*ms. rai~baut*), 7264 (*ms. ill.*), 7729 (*ms. Rai~baut*), 7917, 7992 (*ms. rai~baut*).

C.R. Raimbaut (*ms. rainbaut/rambaut*) 4991, 7941, 7983.

Raimbert (de Paris)

Notre auteur.

C.S. Raymbert (*ms. Raymb~t*) 4.

Rames

Ramah, aujourd'hui Ramleh (Terre-Sainte).

Rames 13 419 (*ms. ill.*).

Raoul, v. Taille-Fer Raoul.

Raymbert, v. Raimbert.

Raymon de Saint Gille

Vassal de Charlemagne.

C.S. Raymon 13 580 (*ms. Raymon*).

C.S. Reimon 4594 (*ms. reimo~*).

Reimon, v. Raymon.

Remi

Saint Remi (437-533), apôtre des Francs, évêque de Reims.

C.R. Remi 9274 (*ms. remi*), 9360 (*ms. Remi*), 30 315.

C.R. Ramy 30 302.

Renaut de Mont Auban

Ce héros est « petit-fils de Doon de Maience, fils aîné d'Aimon [dans notre texte : Haimon] de Dordone et d'Aye, frère d'Aalars, Guichart et Richart, époux de Clarice (Aélis), la sœur du roi Yon de Gascogne, père d'Aymon(net) et Yon(net) » (Moisan, I 818).

C.S. Renaut 8980 (*ms. renaut*), 9596 (*ms. renaut*).

C.R. Renaut 8974, 10 041, 10 743 (*ms. r~naut*).

Renier de Gennes

Vassal de Charlemagne, frère de Girart, identique avec le suivant ?

C.S. Renier 4930 (*ms. renier*), 5084.

Renier

Vassal de Charlemagne, traître, identique avec le précédent ?

C.S. Renier 8028.

Rennoart

Rainouart au Tinel.

C.R. Rennoart 28 586 (*ms. rennart*).

Richart

Duc de Normandie, vassal de Charlemagne.

C.S. Richart 4593 (*ms. ill.*), 4765, 4992 (*ms. ill.*).

Richier

Vassal de Charlemagne.

C.R. 889.

Richier

L'« oste » de Bertrant à Dijon.

C.R. Richier 3724.

Richier

Jeune homme dans la suite de l'archevêque Turpin.

C.S. Richier 9305.

Richier

Saint Riquier, apôtre du Ponthieu, † 645.

C.R. Richier 23 351.

Richier

Messager envoyé à Florimont par sa femme.

C.S. Richier 29 191 (*ms. rich~t*).

C.R. Richier 29 183.

Rivier

Une province des Pays-Bas ?

Rivier 189, 477, 3418, 5088 (*ms. rouie.r*), 6013, 6765, 7338 (*ms. ill.*), 8025 (*ms. riuier*), 9791, 10 257, 10 275, 16 739, 18 299.

Robert

Le duc de Dijon.

C.S. Robers 3822 (*ms. rob~s*), 3831.

C.R. Robert 3900.

Rodouant

Roi d'Égypte, vassal de Caraheus.

C.S. Rodouans 2424 (*ms. rodrouans*).

C.S. Rodouant 2246.

Roe

Roye (Somme).

Roe 7250 (*ms. roe*).

Rollant

Le célèbre neveu de Charlemagne dont la mort à Roncevaux est racontée par « la Chanson de Roland ». V. aussi l'article « Olivier » dans cet Index.

C.S. Roulant 3505, 5257 (*ms. ill.*).

C.S. Rollant (*ms. roll~ ou Roll~*) 10 555, 11 747 (*ms. ill.*), 13 233.

C.R. Rollant (*ms. roll~*) 18 377 (*ms. roll~*), 19 207.

Romenie

Le pays autour de Rome ?

Romenie 139, 2761 (*ms. ill.*), 8379.

Rommenie 1299, 1829 (*ms. ro~menie*).

Rommaigne

La Romagne.

Rommaigne 8435 (*ms. ro~maigne*).

Romains

Les païens qui avaient occupé Rome ?

4079.

Romme

Rome.

Rome 311, 1036, 1822, 1894, 2775.

Romme 230, 236, 240, 248, 264, 431, 456 (*ms. ro~me*), 457, 468, 497, 516 ꝛ.

Ronne 514, 2905.

Rone

*Le fleuve du Versalia (appelé aussi Seravezza) ? – Il naît de la confluence du fleuve du Sera et du fleuve du Vezza dans la commune de Seravezza. Plus en aval, ce fleuve constitue d'abord la frontière entre la commune de Seravezza et celle de Pietrasanta, puis la frontière entre la commune de Seravezza et celle de Forte dei Marmi, puis la frontière entre Pietrasanta et Forte dei Marmi et finalement la frontière entre la commune de Montignoso et celle de Forte dei Marmi. Toutes ces communes sont situées en Toscane, celle de Montignoso dans la province de Masse et Carrare, les autres dans la province de Lucques.*⁴

Rones 7883 (*ms. ill.*).

Rone 6393, 8431 (*ms. rone*).

Rouge mer

Mer en deçà de la mer Betée.

Rouge mer 1531, 1743, 16 125, 16 590, 16 640, 17 682, 19 661, 19 817, 20 389, 21 276 ꝛ.

Rouhart

Le chef d'un groupe de douze larrons.

C.S. Rouh|ars 29 860.

⁴ Ces informations ne sont peut-être pas tout-à-fait exactes. Il est difficile de trouver des cartes qui montrent à la fois le cours du fleuve et les frontières entre les communes.

C.S. Rouhard 29 800.

C.S. Rouhart 29 825.

C.R. Rouhart 29 867.

Roulant, v. Rollant.

Rous

« = Russes ? » se demande Moisan (I 853). V. en outre l'article « Turs » dans cet Index.

C.R. Rous 2551 (pas dans le manuscrit).

Rousselin

Chevalier à la cour du roi Philippe de France, traître.

C.S. Rousselins 24 676.

Roussi

Peut-être Russi dans la province de Ravenne en Romagne.

Roussi 4621 (ms. roussie).

Roussie

« Russie, pays païen » (Moisan, I 1359).

Roussie 5054, 13 442 (ms. roussie).

Roussillon

Probablement Pothières (Côte-d'Or).

Roussillon 9597 (ms. roucillon), 9614 (ms. Roucillon), 9794, 13 686 (ms. roussillo~), 16 741, 16 758, 16 785, 16 805 (ms. Ressouillon), 18 298, 18 422, 18 461, 18 489, 18 710 (ms. roussillon), 20 107 (ms. roucillo~), 20 110, 20 256 ꝛ.

Roussillon

Cheval prêté par Girart de Roussillon à Ogier.

C.S. Roussillon 20 852.

Sadoine

Roi païen, fils de Quincrevé.

C.S. Sadoines 2119.

C.S. Sadoïnes 1453 (ms. sado~ines)

C.S. Sadoyne 1873, 1878.

C.S. Sadoine 2004, 2013, 2026, 2038, 2142, 2161 (ms. Sadoine) ;

C.R. Sadoine 1749, 2098, 2103, 2151, 2402, 3146.

C.R. Sadoïnes 435.

C.R. Sadoïnes (ms. sado~nes) 987.

Saigremort

Le chef des dix « robeüirs » hongrois ennemis de Florimont.

C.S. Saigremors 29 955, 29 978.

C.S. Saigremort 29 966, 30 076.

C.S. Saigremor 30 027, 30 048, 30 112.

C.R. Saigremor 30 128.

Sainnes, v. Sesnes.

Saint Aingne

Un lieu dans la ville d'Ivrée (v. l'article « Yvorie » dans cet Index) ?

Saint Aingne 3946 (*ms. s~t ai~gne*).

Saint Bernard

L'hospice du Grand-Saint-Bernard.

Saint Bernard 3189, 4103 (*ms. saint b~*).

Saint Denis(e)

Saint-Denis (Seine-Saint-Denis) ; l'abbaye du même nom dans cette ville.

Saint Denis 564, 724, 742, 1169, 1180, 1213, 1973, 2353, 2692, 2790, 6643 (*ms. s~t denis*) ☩.

Saint Denise 1977, 13 436 (*ms. saint denie*).

Saint Denye 13 505 (*ms. saint denye*), 13 540 (*ms. saint denye*).

Saint Denis

Un (fau)bourg Saint-Denis à Meaux ?

Saint Denis 2334.

Saint Domin

Fidenza, ville dans la province de Parme en Émilie.

Saint Domin 5543 (*ms. saint don~n*).

Saint Esprit

Le Saint-Esprit.

C.R. Saint Espir 19 437.

C.R. Saint Esprit 22 568 (*ms. s~t esperit*).

Saint Faron

Abbaye à Meaux.

Saint Faron 10 792, 10 804, 10 834, 23 210, 23 212, 23 276, 23 578, 23 639, 24 905, 24 948 ☩.

Saint Pharon 29 904.

Saint Gaubert

Saint-Gobert (Aisne) ?

Saint Gaubert 30 219, 30 263 (*ms. saint gaub~*)..

Saint Gille

Saint-Gilles-du-Gard (Gard).

4594 (*ms. ... gille*), 13 579 (*ms saint gille*).

Saint Jaque

Saint-Jacques-de-Compostelle (?).

Saint Jaque 8767 (*ms. S~ Jaq~*).

Saint Mainne le Grant

Église proche du pont de Garillant.

Saint Mainne le Grant 9118 (ms. *saint mai~ne + leg~nt*).

Saint Malo

Saint-Malo (Ille-et-Vilaine).

Saint Malo 13 687 (ms. *saint malo*).

Saint Micheel

Le Mont-Saint-Michel. V. aussi le Mont, Mont Saint Michiel, Saint Michiel, Saint Michiel au Mont et Saint Michiel du Mont.

Saint Micheel 140 (ms. *mo~t s~t mich~*).

Saint Michiel

Le Mont-Saint-Michel. V. aussi le Mont, Mont Saint Michiel, Saint Micheel, Saint Michiel au Mont et Saint Michiel du Mont.

Saint Michiel (ms. *saint mich~*) 141.

Saint Michiel au Mont

Le Mont-Saint-Michel. V. aussi le Mont, Mont Saint Michiel, Saint Micheel, Saint Michiel et Saint Michiel du Mont.

Saint Michiel au Mont 9968 (ms. *saint mich~ au mo~*).

Saint Michiel du Mont

Le Mont-Saint-Michel. V. aussi le Mont, Mont Saint Michiel, Saint Micheel, Saint Michiel et Saint Michiel au Mont.

Saint Michiel du Mont 4192 (ms. *saint michel dumo~*).

Saint Morice

Une église Saint-Maurice à Pavie.

Saint Morice 4056.

Saint Moris

Une église Saint-Maurice à Chastel Fort (Monte Castiglione).

Saint Moris 7610.

Saint Morise (en Bier)

?

Saint Morise 4277, 4435, 4466, 4550 (ms. *saint morise*), 4584, 6032 (ms. *saint morise*), 11 192 (ms. *saint morise*).

Saint Morise en Bier 10 711 (ms. *saint marc e~l~b~*).

Saint Nicol

Un monastère.

Saint Nicol 12 274.

Saint Omer

Saint-Omer (Pas-de-Calais), v. aussi Mont Saint Omer.

Saint Omer 13, 47, 815, 1057, 2599, 3270, 8731 (*ms. saint om~*), 9987, 11 075, 11 576.

Saint Pharon, v. Saint Faron.

Saint Piere

La principale église de Rome.

Saint Piere 5554.

Saint Quentin

Saint-Quentin (Aisne).

Saint Quentin 7250 (*ms. saint q~ntin*).

Saint Sepulcre, v. Sepulcre.

Saint Vincent

L'abbaye Saint-Vincent à Laon.

Saint Vincent 8768 (*ms. saint uincent*).

Sainte Marie de Glan

Abbaye de Cisterciens à Chianni (dans la province de Pise en Toscane).

Sainte Marie de Glan 9106 (*ms. Sainte marie + degla~t*).

Salamendre

Roi païen, parent de Corsuble.

C.R. Salamendre 2409.

Salamine

?

Salamine 13 417 (*ms. salammie*).

Salemon d'Orbrïe

Sarrasin.

C.S. Salemon 13 516 (*ms. ill.*).

Salemon de Bretagne

Vassal de Charlemagne.

C.S. Salemon 889, 5085, 5089, 6133 (*ms. ill.*), 6244, 7234, 7418, 7733 (*ms. ill.*), 7794 (*ms. ill.*), 9594, 9612 (*ms. salemo~*).

C.R. Salemon 637, 4899 (*ms. salemo~*), 5892 (*ms. salemo~*), 6202 (*ms. salemon*), 6267 (*ms. salemo~*), 6276, 7263, 8136 (*ms. salemo~*), 9788, 11 034, 13 687 (*ms. salemon*), 13 715 (*ms. ill.*), 13 860.

Salomon

Roi d'Israël au X^e siècle av. J.-C. ; plusieurs livres de l'Ancien Testament lui sont attribués

C.R. Salomon 12 183.

Salorie

« *ville sarrasine d'Espagne* » (*Moisan, I 1393*).

Salorie 12 663.

Sanson

Vassal de Charlemagne.

C.S. Senses 817.

C.S. Sanson 306.

C.R. Sanxon 192, 633, 834, 872.

C.R. Senson (*ms. sens*) 661.

C.R. Senses 1223.

Sarrazins

V. l'article « Turs » dans cet Index.

C.S. Sarrazin (*ms. sarr~*) 281, 461, 591, 594, 624, 652, 671, 782, 804, 829 α.

C.S. Sarrasin 16 638.

C.S. Sarrazins 3141.

C.R. Sarrazins 443, 1164, 2145.

C.R. Sarrazins (*ms. sarr~*) 254, 309, 314, 431, 469, 471, 499, 538, 541, 688 α

Sathant

Un des fils de Dieu, l'Accusateur qui se tient à sa droite, l'Excitateur au mal, le Tentateur. V. aussi Sathanas.

C.R. Sathant 12 020, 12 082.

Sathanas

V. Sathant.

C.S. Sathanas 22 514.

Savari

Vassal de Charlemagne.

C.S. Savari 16 740.

Saut Perdu

Le cheval de Herteü.

C.R. Saut Perdus 12 979.

Savari

Oncle de Gautier de Danemarche, sans doute le frère de l'épouse de son père Guïon.

C.S. Savari 18 300.

Seigui

Comte français, le père d'Aÿmer, de Buevon et de Guÿellin..

Seigui 1251.

Senlis

Senlis (Oise).

Senlis 7240 (*ms. senlis*).

Senes, v. Sesnes.

Sepulcre

Le Saint-Sépulcre à Jérusalem.

Sepulcre 5199 (*ms. ill.*), 8762 (*ms. sepulcre*), 11 255 (*ms. sepulcre*), 14 356 (*ms. ill.*), 15 647 (*ms. sepulcre*), 15 677 (*ms. sepulcre*), 16 342, 16 396 (*ms. sepulcre*), 16 418, 16 434, 16 789, 18 311, 18 633, 18 846, 19 553, 25 776, 27 122.

Sepulcre (*ms. sep~lcre*) 769, 11 359 (*ms. sep~lre*), 11 687, 18 303

Sepulchre 1145, 6858 (*ms. sepulchre*), 8666, 16 705.

Sesnes

« Saxons », mais v. l'article « Turs » dans cet Index.

C.R. Saines 28 031, 28 153.

C.R. Sainnes 26 908, 28 187 (*ms. sai~ne*), 28 252, 28 278.

C.R. Senes 27 242, 28 012.

C.R. Sesnes 9930 (*ms. sesnes*), 11 543 (*ms. sesnes*), 12 972 (*ms. sesnes*).

Simeon, v. Simon.

Simeon

Sarrasin.

C.R. Simeon 851.

Simon

Saint Simon.

C.R. Symon 10 807, 23 078.

C.R. Simeon 22 494.

Simon

Vassal de Charlemagne.

C.R. Simon 7253 (*ms. simo~*).

Simon

?

C.I. Simon 13 654 (*ms. simon*).

Simon

Abbé de Saint-Faron à Meaux.

C.S. Symon 30 195.

C.R. Symon 30 243.

Sorbarré

Sarrasin.

C.S. Sorbarré 13 031 (*ms. sorbarre*).

Sorgalés

Sarrasin, vassal de Murgalent de Jérusalem.

C.S. Sorgalé 18 974.

C.R. Sorgalés 18 926.

Sorbrin

Espion païen.

C.S. Sorbrin 1182.

C.R. Sorbrin 1167.

Sortibrant

Géant.

C.S. Sortibrans 29 287

C.S. Sortibrant 28 574, 28 755 (*ms. sortib~nc*).

C.R. Sortibrant 28 716 (*ms. sortib~nc*), 28 895, 29 378.

Soudant

Le « soudant » de Babiloine, fils de Goljyas d'Onubler, frère de Gaudisse. Identique avec le suivant ?

C.S. Soudant 16 311, 16 582, 16 591, 16 634, 16 660, 16 667, 16 689, 16 691, 16 709, 16 732 (*ms. Soudant*), 16 901 α.

C.S. Soudant (*ms. soud~*) 24 610.

C.R. Soudant 16 173, 16 272, 16 275, 16 632, 16 841, 16 861, 16 905, 16 978, 17 006 (*ms. soudant*), 17 059, 17 068 (*ms. soudant*), 17 125 α.

Soudant

Roi païen. Identique avec le précédent ?

C.R. Soudant 1877, 2160.

Surie

La Syrie.

Surie 1294, 1899, 1961, 5183, 5227 (*ms. surie*), 11 545, 13 464.

Sutre

Sutri, ville dans la province de Viterbe en Latium.

Sutre 456 (*ms. surcre*), 473 (*ms. surtre*), 480 (*ms. surcre*), 513 (*ms. suctre*), 1047 (*ms. suct^e*), 1135 (*ms. s...tre*), 1170 (*ms. surt^e*), 1173 (*ms. surtre*), 1220 (*ms. surt^e*), 1233 (*ms. surtre*).

Susanne

Suzanne, l'héroïne de l'histoire que raconte le treizième chapitre du Livre de Daniel (chapitre ajouté par la version grecque de la Bible).

Susanne 12 187, 21 038.

Symon, v. Simon.

Tabarie

La ville de Tibériade en Galilée (ou la ville et le pays qui l'environne). V. Moisan (I 1418).
Tabarié 1970.

Taille-Fer Raoul

Époux de la fille aînée de Charlemagne.

Taille-Fer Raoul 23 120 (*ms. taillefer Raoul*).

Le Temple

La maison de l'ordre des Templiers à Jérusalem.

(au) Temple 11 258.

Le Temple

La maison de l'ordre des Templiers à Acre.

Le Temple 14 938.

Templiers

Membres de l'ordre des Chevaliers de la milice du Temple.

C.S. Templier 16 185, 16 227, 16 238, 16 242, 16 260, 16 268, 16 299, 16 301, 16 322, 16 345
⌘.

C.S. Templiers 16 370, 17 189, 17 259.

C.R. Templiers 16 324 (*ms. templiers*), 16 321, 16 460, 17 484, 17 708, 18 347, 18 361, 18 529
(*ms. te~pl~rs*), 18 543, 19 464, 19 536, 20 119 (*ms. templ~s*), 20 587.

Tenebré

Roi païen.

C.S. Tenebrés 2424.

Teniebre

Vassal de Brehier.

C.R. Teniebre 9938 (*ms. cenieb^e*).

Tervagant

Un des dieux des Sarrasins.

C.S. Tervagant 594, 19 147.

C.R. Tervagant 2128, 2257, 3008, 9977, 10 013, 10 061, 10 178, 10 183, 11 143, 12 201, 12 292
(*ms. ill.*) ⌘.

Thomas

Un des saints de ce nom.

C.R. Thomas 22 515.

Tiebaut de Blois

Vassal de Charlemagne.

C.S. Tiebaut 4600 (*ms. ill.*).

C.R. Tiebaut 6097 (*ms. Tiebaut*).

Tierri

Homme de Ben(e)oit de Plaisance, frère d'Amauris. Peut-être identique avec les deux suivants ou avec un d'entre eux.

C.R. Tierris 6500 (ms. tierris), 7290 (mq. dans le ms.).

Tierri

Chevalier lombard, père de Jaidon et de Poinçon. Peut-être identique avec le précédent ou avec le suivant ou avec les deux.

C.S. Tierris 6956 (ms. tierris).

C.S. Thierry 6891 (ms. tierri).

Tierri li Alemant

Chevalier du parti d'Ogier et des Lombards. Peut-être identique avec les deux précédents ou avec un d'entre eux.

C.S. Tierris 7892 (ms. ill.).

C.R. Tierri 7898 (ms. tierri).

Tierri l'Ardennois

Vassal de Charlemagne, père de Berart de Mont Didier. Peut-être identique avec le suivant.

C.S. Tierri 6013, 9610, 9621, 9623, 10 258.

C.S. Tierris 1161, 6764, 7268 (ms. tierris), 7283 (ms. tierris), 7328 (ms. tierris), 7518, 7551.

C.S. Thierry 1186, 1270, 7233 (ms. Thierry).

C.R. Thierris 23 987.

C.R. Tierri 6904 (ms. ill.), 7560 (ms. Tierri), 7838, 8137 (ms. Tierri), 9789.

C.R. Tierris 7523.

C.R. Thierry 6797 (ms. Thierry).

C.R. Tyerry 4734.

Tierri

Chevalier dans la suite de l'archevêque Turpin. Peut-être identique avec le précédent.

C.I. Tierris 9382.

Tir

La ville de Tyr.

Tir 7165, 19 247.

Toivre

Le Tibre

Toivre 1236, 1369 (ms. coure), 1380, 1646, 1957, 2176, 2588, 2618, 2917, 3057, 3102 ꝛ.

Toscane

La Toscane.

Toscane 4623 (ms. toscane).

Toul

Toul (Meurthe-et-Moselle).

Toul 6905 (ms. touq~).

Touraine

La Touraine.

Touraine 13 585 (*mq. dans le ms.*).

Tristant, v. Val Tristant.

Troies

Troyes (Aube).

Troies 192, 306, 531, 539, 633, 816, 834, 1222, 3132.

Troyes 661.

Trois Merveilles

La bannière de l'armée chrétienne ou française.

Trois Merveilles 27 951 (*ms. croix m~ueilles*).

Trois Merveilles 18 789 (*ms. troys m~ueillies*).

Tumbier

Roi sarrasin.

C.R. 1430.

Turfier

Roi sarrasin.

C.S. Turfier 244 (*ms. c~fier*).

Turnie

?

Turnie 13 515 (*ms. turnie*).

Turpin

Archevêque de Reims.

C.S. Turpin 3519, 9247 (*ms. ill.*), 9249 (*ms. ill.*), 9296, 9354, 9466, 9560, 9570 (*ms. turpin*), 9580, 9601, 9609 (*ms. Turpin*), 9672 (*ms. turpi~*), 9722, 9751, 9812 ꝥ.

C.R. Turpin 3529, 9241, 9395 (*ms. turpi~*), 9413 (*ms. turpin*), 9538, 9549, 9554, 9910 (*ms. ill.*), 10 943.

Turs

Dans les chansons de geste, les termes « Arrabi », « Esclavon », « Escler », « Sarrasin », « Turc », etc. sont quasiment synonymes ; les auteurs ne font aucune distinction entre les nationalités païennes.

C.S. Turc 832 (*ms. turt*), 3137, 12 645 (*ms. turc*).

C.S. Turs 529, 12 953, 26 215.

C.R. Turs 553, 937, 1152, 1257, 2195, 10 519, 12 585 (*ms. ill.*), 12 761, 13 047 (*ms. ill.*), 13 140, 13 222 (*ms. turs*), 13 439 (*ms. ill.*), 13 562, 13 666 ꝥ.

C.R. Turc 2551.

Tÿois

Habitants de l'Allemagne vivant au nord des « Alemans » et « Baiviers », mais au sud des

Trond Kruke Salberg (éd.), *l'Istoire d'Ogier le redouté* – Index

« Saisnes » et au sud-ouest des « Frisons et Flamans », donc surtout les gens de la Franconie (?),
v. Moisan, I 931 ; Tobler-Lommatzsch, X 315, 41 - 316, 21.

C.S. Tjöis 7861 (ms. työis).

C.R. Tjöis 11 588 (ms. tyois).

Uvés

? Pays sarrasin.

Uvés 843 (ms. uues).

Vainnes

Vannes (Morbihan) ?

Vainnes 24 521, 25 002, 25 023, 25 062.

Valagüe

? Pays sarrasin, la patrie de Brehier.

Valagüe 10 519.

Val Fondée

?

Val Fondée 13 599.

Valsadonne

?

Valsadonne 12 633.

Valsonne

?

Valsonne 12 619 (ms. ualsonne).

Val Tristant

? Pays païen. Notre version tient la référence à ce pays de « la Chevalerie », mais selon Moisan (I 1457), il n'en est question dans aucune autre chanson de geste.

Val Tristant 2549.

Valence

Valenza, ville dans la province d'Alexandrie dans le Piémont.

Valence 8437 (le ms. a un autre texte).

Vauceler

?

Vauceler 4628.

Vaucler

?

Vaucler 4622 (ms. ua~cle~).

Vermendois

Le Vermandois.

Vermendois 11 551 (*ms. u~me~doiz*), 22 532.

Vieil Chivalier

Pseudonyme d'Ogier en Terre-Sainte et après son retour du pays de Féerie en France.

C.S. Vielx Chivalier 15 686, 15 727 (*ms. uielx chiualier*), 15 793 (*ms. uielx chiual~r*), 15 833 (*ms. uielx chiual~r*), 23 621, 23 813, 23 908, 24 371, 26 595.

C.S. Vieulx Chivalier 26 882.

C.R. Vieil Chiualier 16 244.

C.R. Vielx Chivalier 23 598, 24 064, 26 546, 26 549.

C.R. Vieulx Chivalier 16 053, 24 008, 24 437, 25 350.

C.R. Viex Chivalier 23 634.

C.I. Vielx Chivalier 15 675 (*ms. uielx chivalier*).

Vienne

Vienne (Isère).

Vienne 4592 (*ms. uie~ne*), 4735, 4762, 4784 (*ms. ill.*), 4900, 5206 (*ms. uienne*), 5890 (*ms. ill.*), 6204.

Vianne 4472.

Viennois

Le Viennois (la Dauphinée).

Viennois 22 531.

Vimeu

Le Vimeu.

Vimeu 11 551 (*ms. uimeu*), 11 577 (*ms. uimen*).

Vincent

Sans doute saint Vincent de Saragosse († 304).

C.R. Vincent 11 179, 11 728.

Virgeville

? Lieu situé entre Mortara et Pavie, donc sans doute dans la province de Pavie en Lombardie.

Virgeville 5515.

Ymbert

Sarrasin.

C.R. Ymbert 849.

Ynde

Les Indes.

Ynde 10 401, 16 937.

Yndoïs

Gens des Indes.

C.R. Yndoïs 16 937.

Ysaac

Le patriarche Isaac (Genèse, XXI-XXVIII).

C.R. Ysaac 12 181.

Ysambert

Sarrasin.

C.R. Ysambert 23 141.

Ysoré

Sarrasin, fils et successeur de Brehier, neveu de Justamont, petit-neveu de Justamont l'Aufriquant, père d'Acharie, grand-père de Florimont et de Florimonde.

C.S. Ysorés 25 622, 25 624.

C.S. Ysorez 13 989 (*ms. ysorez*), 13 996.

C.S. Ysoré 16 048, 16 093, 16 179, 16 307, 16 405.

C.R. Ysoré 10 053, 13 551 (*ms. ysore*), 16 092, 16 101, 16 104 (*ms. ysore*), 16 121, 16 286, 16 312, 16 457, 16 495, 23 878.

Ysouart

Vassal de Charlemagne, traître.

C.S. Ysouars 8029 (*ms. girars senfes*), 8047 (*ms. gontars et*).

C.R. Ysouart 8197 (*ms. ysouart*).

Yvorie

Ivrée, ville dans la province de Turin dans le Piémont.

Yvorie 454, 3517, 3945, 9222 (*ms. yuorie*), 9242 (*ms. yuorie*), 9471 (*ms. ill.*), 10 618 (*ms. yuoirie*), 11 012 (*ms. yvorie*).